Кымсугансан



№ 9 (332)

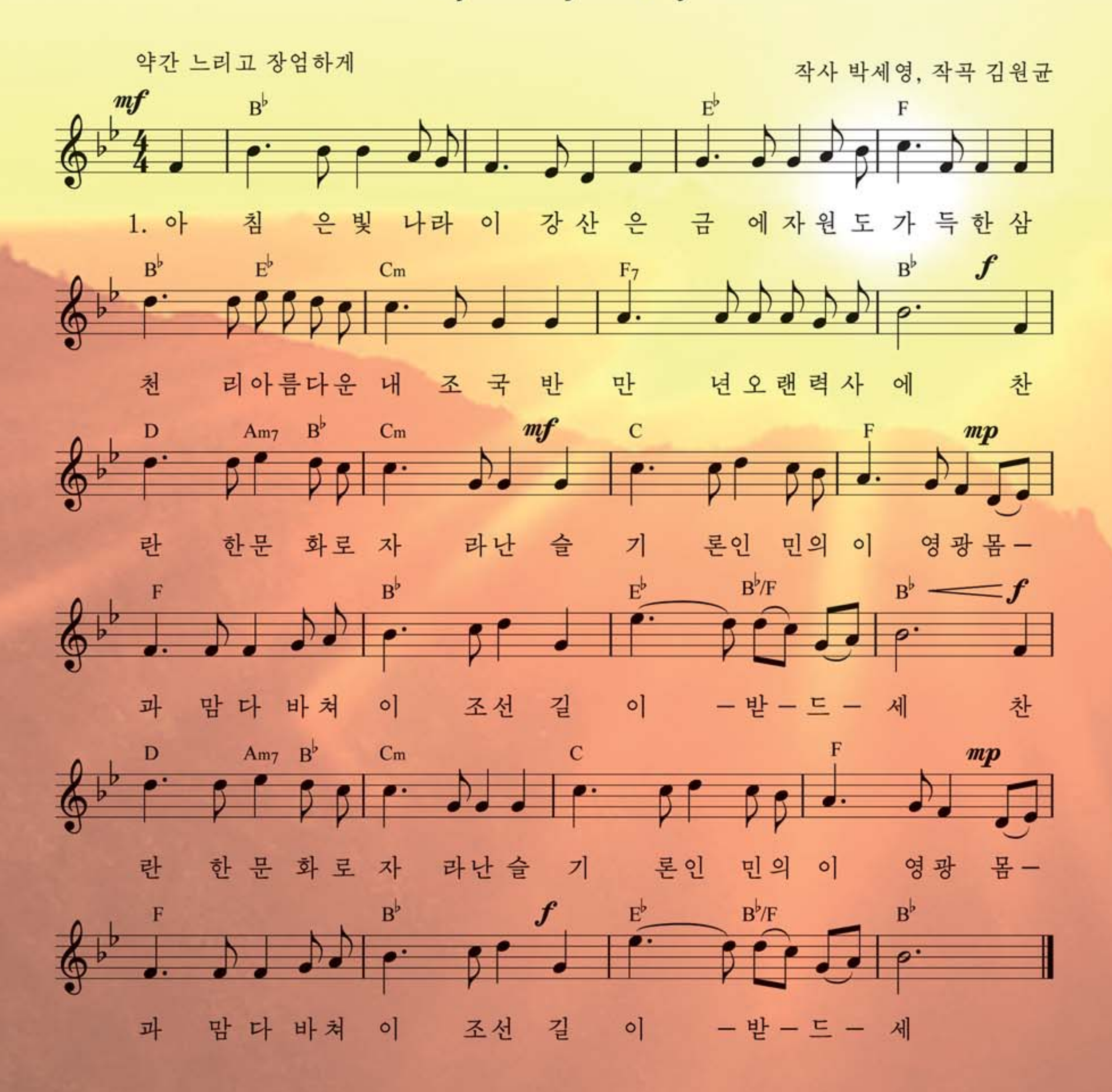
금수강산

107 год чучхе (2018)

 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

애 국 가



2. 백두산기상을 다 안고 근로의 정신은 깃들어
진리로 뭉쳐진 억센 뜻 온 세계 앞서나가리
솟는 힘 노도도 내밀어 인민의 뜻으로 선 나라
한없이 부강하는 이 조선 길이 빛내세
솟는 힘 노도도 내밀어 인민의 뜻으로 선 나라
한없이 부강하는 이 조선 길이 빛내세



На возвышенности Мансу

Накануне 70-летнего юбилея КНДР члены семьи Ким Сон Нама из 44-й «инминбан» в квартале Тонсин-3 Тондэвонского района города Пхеньяна посетили бронзовые статуи великих вождей на возвышенности Мансу. Перед бронзовыми статуями они испытывали тоску по великим вождям, построившим подлинно народную страну и посвятившим всю свою жизнь на благо народа.

Фото Ким Сон Чхора

СОДЕРЖАНИЕ


32



Высший руководитель Ким Чен Ын среди педагогов, добровольно поехавших работать в островных филиалах школ и школах на переднем краю обороны и в горных захолустьях *(сентябрь 2017 г.)***.**

– Народная страна –

70 лет проявления любви, доверия и самоотверженности

Прошло 70 лет с исторического дня основания Корейской Народно-Демократической Республики *(КНДР)*.

Основание КНДР поистине как мировое событие открыло широкий путь всем корейцам, чтобы они, имея впервые в 5-тысячелетней истории нашей нации свою настоящую Родину, могли хозяевами государственной власти вести свободную и счастливую жизнь.

Государственный флаг КНДР гордо реет в чистом и синем сентябрьском небосводе. Он вызывает воспоминания о том, как наш народ, переживавший горькую участь колониального раба в прошлом, после основания КНДР долгие годы под испытанным руководством великих вождей Ким Ир Сена, Ким Чен Ира и Маршала Ким Чен Ына продвигался вперед лишь по победоносному пути, пользуясь их самоотверженной любовью и доверием.

С девизом «Поклоняться народу, как небу!»

Говорят, что издревле передается то, что на небе существует бог. Эти мистические взгляды сделали множество людей слепыми, а человека бессильным существом, скованным природой.

Но великие вожди, считая народ всегда наилучшим и самым дорогим существом на свете, а его силу – наибольшей в мире, всю жизнь почитали народ небом.

Среди многих эпизодов, как наш народ, в прошлом страдавший колониальным рабом японских агрессоров и жестоко угнетавшийся рабочим скотом, после освобождения страны стал хозяином новой Кореи, хозяином заводов и деревень, есть и следующий эпизод.

Ким Ир Сен, посетив в третий раз Кусонскую текстильную фабрику, узнал, что квалифицированная ткачиха, с которой он встретился при первом посещении, выйдя замуж в родном краю, не вернулась на фабрику, и с сожалением сказал, что на фабрике надо построить рабочим жилые дома и обеспечить их отменными условиями жизни.

Впоследствии та ткачиха стала снова работать на фабрике, живя без беспокойства и забот в новой квартире, вырастила немало мастеров в ткацком цехе и участвовала делегатом в IV съезде ТПК.

Благодаря заботе и доверию великих вождей многие люди стали, как и она, вести достойную жизнь.

Вожди при посещении предприятий осматривали, прежде всего, жилой район и столовую, уясняли домашнее хозяйство и условия жизни рабочих, пожимали их замасленные руки, придавая им силу и отвагу, чтобы они, повысив квалификацию, стояли в авангарде.

Ким Чен Ир и в то время, когда в 1990 годы в стране пришлось вести «Трудный поход», форсированный марш, преодолевая все трудности, принял меры, чтобы последовательно осуществлялись созданные родным вождем народные меры, в том числе система бесплатного всеобуча и система бесплатной медпомощи. Выделив колоссальные государственные средства на построение современных баз легкой промышленности, птицеводческих ферм и фабрик основных приправ, он направлял и к тому, чтобы отменно благоустроили места культурного отдыха, театры, кинотеатры и учреждения общепита.

Вожди постоянно размышляли и прилагали все свои усилия, чтобы наш народ жил зажиточнее, непрерывно проявляли бесконечную заботу о нем и самоотверженность, всегда думая, нет ли еще какого-либо дела на благо народа, нет ли еще не посещенной единицы.

Ниже передается трогательный эпизод, как Ким Чен Ир на благо народа преодолел более тысячи *ли* в форсированном марше.

В один из февральских дней 2009 года он, посетив Хыннамское объединение химических удобрений, получил доклад, связанный с крупным воздухоразделительным блоком.

Тогда в строительстве современного производственного процесса для расширения производства химических удобрений самым насущным вопросом встал вопрос о крупном воздухоразделительном блоке.

Соответственные работники считали, что для экономии времени, кроме его импорта, другого выхода нет.

Ким Чен Ир решительно сказал, что можно, разумеется, и ввезти крупный воздухоразделительный блок из другой страны, но нелогично импортировать его, так как в Раквонском машиностроительном объединении нашей страны имеется отменный завод по производству воздухоразделительного блока, что поедет туда непосредственно сам.

Работники взволновались, ибо до того завода было очень далеко. Но он знал, что от удобрений зависит решение проблемы продовольствия и питания народа, и решил, несмотря на невзгоды, преодолеть более тысячи *ли* в форсированном марше.

Он с твердым убеждением, что нет невозможного дела, если поднять рабочих с верой в их силы, сразу же отправился на машине в Раквонское машиностроительное объединение.

Объяснив там работникам, что при модернизации Хыннамского объединения химических удобрений можно решить вопрос об удобрениях, а при его решении – зерновую проблему, а далее проблему питания, он сказал, что уедет, веря рабочим объединения, что следует непременно изготовить крупный воздухоразделительный блок.

И такие бесчисленные трогательные эпизоды говорят о высокой нравственности великих вождей, отдавших всего себя ради народа, считая кредо своей жизни девиз «Поклоняться народу, как небу!»

От их самоотверженности, безграничной любви и доверия к народу земельные угодья нашей Родины упорядочены сообразно земле социалистической деревни, в разных местностях построены самотечно-ирригационные магистрали и монументальные сооружения, в том числе современные предприятия тяжелой промышленности и фабрики легкой промышленности.

Почитая народ как великих вождей

Наш народ, который, после основания КНДР продвигаясь вперед по победоносному пути, построил на нашей земле независимую, самостоятельную и способную на самооборону социалистическую Родину, из опыта своей жизни всем сердцем воспринял еще одну истину. То есть неизменные убеждения и волю, что на пути поддерживания руководства Маршала Ким Чен Ына, точь-в-точь такого, как великие вожди, гарантировано в светлом будущем вечное процветание КНДР.

В июне этого года, когда всю планету сотрясали вести о встрече и переговорах между главами КНДР и США, которые в атмосфере поддержки и одобрения всего мира прошли впервые в истории этих двух стран, консервативная пресса США передавала, что президент Трамп с восхвалением сказал: «Руководитель Северной Кореи имеет великие моральные качества. Он обладает чувством юмора, большой эрудицией и любит свой народ».

Да, Ким Чен Ын безгранично любит свой народ, наиболее верит ему и проявляет самоотверженность ради его блага.

Наш народ познал его высокую нравственность не из печатных изданий, а через реалии своей жизни.

Ким Чен Ын в декабре 7 лет тому назад, когда от скоропостижной кончины Полководца Ким Чен Ира скорбела вся страна, согрел оледеневшие сердца всего народа теплом, подобным лучам солнца.

А в начале нового столетия чучхе он провозгласил, что незыблемая решимость нашей партии – это сделать все, чтобы самый лучший в мире наш народ, несмотря на всякие трудности и испытания, преданно поддерживавший родную партию, больше не затягивал на себе пояса, чтобы он в полной мере наслаждался всеми благами социализма.

Ким Чен Ын, отмечая, что будет почитать народ так, как великих вождей, создал новую историю «золотого моря», в ходе восстановления лесов более озеленил горы и поля страны, проявлением любви к грядущим поколениям и будущему позволил нашим детям вдоволь петь песни и смеяться. Несмотря на суровую ситуацию, он прежде всех преодолел воздушный, сухопутный и водный путь к пострадавшим от наводнения жителям северных районов, чтобы устранить их страдания и создать чудо в быстром построении для них великолепных жилых домов, и ныне проявляет самоотверженность ради Родины и нации, демонстрируя на весь мир государственную мощь КНДР.

Да, во всех местах, которые он посещает, эпизоды его самоотверженности на благо народа передаются, как легенда, и раскрывается проект лучезарного будущего нашей Родины, а счастливый смех людей раздается еще громче.

Однажды он после пуска по воде реки Тэдон построенного по его инициативе плавучего сервисного комплекса «Мучжигэ» с чувством любви к народу отметил, что это судно, можно сказать, подобно одной песчинке в предстоящих делах на благо народа, что, собирая такие песчинки, следует создать для него большую гору.

Этот народ был тем народом, который в прошлом как народ колониальной малой и слабой страны попирался внешними силами и преклонялся перед большими странами. Именно этот народ после основания КНДР стал хозяином достойного суверенного независимого государства. Форсируя грандиозную работу по преобразованию природы, в том числе строительство Пхённамской ирригационной системы, и соревнование за увеличение производства, наш народ своими руками как хозяин демонстративно построил новую Родину.

Наши люди в дни Отечественной освободительной войны, мужественно поднявшись на защиту Родины, без которой нельзя прожить, добились великой победы, после войны темпами Чхоллима энергично вели строительство социализма, а в 1970-е – 1980-е годы, воздвигнув много монументальных творений, открыли период расцвета Пхеньяна. И в дни беспрецедентно суровых «Трудного похода», форсированного марша в 1990-е годы они не покидали своих рабочих мест, потуже затягивая на себе пояс. А это были именно обыкновенные граждане достойной КНДР.

Наш народ в отрыве от любви, доверия и самоотверженности великих вождей и Маршала не смог бы преодолеть перипетии истории.

Единодушие и сплоченность вождя и масс в Корее достигнуты на основе очарования великими вождями и Маршалом, твердой веры в них, олицетворяющих величайший дух отдачи приоритета народу, чувства уважения и любви к нему!

На свете нет такого оружия, которое может противостоять кровным узам неразделимого единого целого, когда руководитель прилагает самоотверженные усилия на благо народа, а народ для реализации его помыслов и воли готов броситься в огонь и воду.

Наши люди, поя от всей души песню «Без Него нам не прожить», неуклонно исполняют свой долг гражданами КНДР на пути отстаивания и прославления жизненно дорогого для него социализма, служащего интересам народных масс.

Наш народ с гордостью вспоминает славные 70 лет КНДР, отражающие любовь, доверие и самоотверженность великих людей.

КНДР, одерживая победу за победой в деле строительства могучего социалистического государства, полностью осуществит грезы и идеалы народа, как в словах музыкального шедевра эпохи «Гимн Родине», которые с гордостью повторяют все корейцы: «Родина с молодым задором совершает взлет», «В небосводе будет вечно реять флаг КНДР», «На этой земле сбываются все грезы».

Ён Ок

Революционные эпизоды

Небо и учитель великих вождей

Считать и почитать народ небом и учителем – это благородные взгляды великих вождей на народ.

Их взгляды на народ показывают нижеизложенные эпизоды во время руководства революцией и строительством общества.

«Тактика сокращения расстояний» народных масс

Великий вождь Ким Ир Сен как-то после освобождения страны, находясь с сотрудниками, освещал им вопросы, встающие в строительстве новой Родины.

Вдруг один сотрудник попросил вождя рассказать о его «тактике сокращения расстояний» в боях с японскими агрессорами.

Вождь отметил, что победы антияпонских партизан в боях с врагами связаны с тем, что они, имея кровную связь с народными массами, получали их активную поддержку и помощь.

Не зря, продолжил он, ходили слухи, что мы применяем «тактику сокращения расстояний». Такие слухи, как легенда, распространялись оттого, что антияпонские партизаны держали кровную связь с народными массами и всегда при опоре на них вели бои. Японские агрессоры засылали шпионов и, разведав наше месторасположение, втайне бросали свои войска и полицию на «карательную операцию», но народ каждый раз сообщал нам, сколько штыков отправляется в такое-то место, готовится к атаке в такой-то долине. Получив такую информацию, мы сразу созывали совещание командиров и ставили им боевую задачу. И они при необходимости исчезали бесследно или, устроив засаду перед выгодной развилкой дороги, внезапно наносили врагам сокрушительный удар. Итак, враги, налетавшие на партизанский отряд, трубя, что покарают его, попадали впросак или были разгромлены. Японские агрессоры, не догадываясь, что антияпонские партизаны, имея тесную связь с народом, с его помощью применяют чудесную тактику, вопили, что они, применяя «тактику сокращения расстояний», то появляются, то исчезают внезапно. Но человек не может то появляться, то исчезать внезапно, сокращая расстояния.

Вождь оглядел работников и, говоря, что, если мы и применяли такую тактику, то это «тактика сокращения расстояний» народных масс, продолжил, что любой человек, если отдает всего себя во имя Родины и народа, имея кровную связь с народом, то сможет применять «тактику сокращения расстояний».

«Тактика сокращения расстояний» народных масс!

Поистине, этот вопрос мог осветить так только Ким Ир Сен, который считал и почитал народ небом и учителем.

Крестьяне – учителя в земледелии

Полководец Ким Чен Ир на пути непрерывного руководства работой на месте однажды увидел, что некий крестьянин роет большую яму на пустоши внизу заливного рисового поля.

Подойдя к нему, Ким Чен Ир спросил, зачем он роет яму.

Неожиданно встретившись с Полководцем, крестьянин смутился, но быстро взял себя в руки и ответил, что ему жалко воды, напрасно утекающей после орошения заливных рисовых полей, и он решил собрать ее в яме, а затем при необходимости использовать снова.

Крестьянин добавил, что сейчас немало людей считает, что без водохранилища или реки нельзя вести земледелие, но, если собрать остаток воды после орошения, а затем использовать ее, выкачивая насосом или дождевальной машиной, то можно орошать и заливные рисовые, и кукурузные поля.

Впоследствии во время беседы с одним сотрудником Полководец, вспоминая тот случай, отметил, что для ведения земледелия надлежит встречаться с крестьянами, что они – учителя в земледелии.

Ставя на первое место и возводя в абсолют

В некий день Маршал Ким Чен Ын посетил магазин «Мирэ».

При осмотре разных мест в магазине он вдруг остановился в одном отделе и, сказав, что в галантерейном отделе не осмотрел очки, предложил вернуться туда и пошел обратно.

В витрине имелись полки с равномерно одинаковыми гнездами, в которые были вложены разные темные очки, очки для близоруких и дальнозорких. Вынув очки из гнезда полки, он отметил, что она сделана неудобно для выбирания очков, и посоветовал соорудить вращающиеся стенды, чтобы покупателям было удобно выбирать очки.

Надев темные очки, он спросил у работника магазина, где можно посмотреть на себя в зеркало. Стоящая вблизи продавщица побежала в другой отдел и принесла зеркало. А он, взяв зеркало, сказал работникам, что в отделе, где продают очки, следует повесить его, чтобы покупатели могли в очках посмотреть на себя в зеркало.

При осмотре духов он подчеркнул, что в косметическом отделе надлежит положить схожие с ложечкой листики бумаги, чтобы покупатели могли надушить их духами и понюхать запах.

Осматривая разные вентиляторы в отделе электротоваров, он отметил, что продавщицы должны точно знать свойства товаров, чтобы могли объяснить, если покупатели спросят о принципе их работы.

Действительно, он и при осмотре любой вещи с позиции народа принимал меры, ставя на первое место и возводя в абсолют интересы и удобства людей.

Пён Чин Хёк

Отклики

Завидуют корейскому народу

Сегодня международное сообщество горячо восхваляет социалистическую Корею, где статус всего народа, ведущего самостоятельную, творческую и плодотворную жизнь, достиг наивысшего уровня.

На сайте Интернета Германской антиимпериалистической трибуны передается: «В КНДР своевременное обеспечение трудящихся хорошими условиями труда и жизни считается не менее важным вопросом, чем производство. Итак, на отменно обустроенных местах работы, включая Пхеньянский текстильный комбинат имени Ким Чен Сук, Вонсанскую обувную фабрику и Мигокский сельхозкооператив в городе Саривоне, раздается смех трудящихся. В КНДР полную ответственность за жизнь всех трудящихся и улучшение их материально-культурной жизни определили высшим принципом государственной деятельности».

На сайте Интернета Нигерийского общереспубликанского комитета по изучению кимирсенизма-кимчениризма написано: «В КНДР все люди вдоволь учатся и работают, обеспечиваясь со дня рождения правами человека в обстановке внимания государства и общества. В ней громко звучат только призывы работать больше на благо страны и процветания общества, совсем не слышно голосов порицания и проклятия общественного строя. Ведь в Корее нет условий для гнева от платы за лечение и квартиру, от налогов и др. Нет беспокоящих людей причин, которые имеются повсюду в мире. Наоборот, в интересах народа там принимаются меры, подобные лучам солнца».

Глава делегации Монгольской народно-революционной партии сказал: «Осмотрев Миримский конноспортивный комплекс, Мунсуский аквапарк, Кёнсанский детсад и др., я лучше познал о социалистическом строе, служащем интересам народных масс. Меня поразил радостный и полный романтики вид обыкновенных трудящихся и молодежи, безмятежно отдыхающих в современных эмоционально-культурных учреждениях. В капиталистическом обществе, где преследуют только корыстные цели, нельзя и мечтать о таких учреждениях для удобства и интересов народа. Реалии КНДР ясно говорят, что будущее прогрессивных народов мира – в социализме».

Собкор

Записки

Наша социалистическая страна – наилучшая

Работая уже более 20 лет рядовым строителем, я живу в небольшой дружной семье с добродушной женой, сыном и дочкой.

Как все мужчины, и я желаю счастья своей семье, а детям – еще и светлого будущего. Я посвоему полагал, что мне как главе одной семьи надо решать все ее проблемы, но это было напрасной тревогой. Дело в том, что на нашей Родине государство, став главой всех семей, ответственным за жизнь населения в стране, решает все встающие в них проблемы, включая жилищный вопрос и вопрос обучения детей, хотя эта обязанность лежит целиком на хозяине семьи.

Без преувеличения можно сказать, что у всех людей на нашей Родине, в частности, глав семей, такое же, как у меня, чувство.

Я сильнее почувствовал это на чужбине, где работал строителем.

Как-то подружившийся со мной один рабочий той страны поинтересовался, имею ли я свой дом, как обучаю детей, как приготовил расходы за лечение болезни сердца дочери и др.

Его вопросы касались проблем жилья, обучения детей и охраны здоровья. И я сказал ему, что у нас в стране государство бесплатно обеспечивает людей квартирой, обучением и лечением.

Тот удивился и, не поверив мне, сказал, что его семья из 5 едоков снимает квартиру площадью в 20 кв. м, что он, имея разные профессии, ревностно работает, чтобы обучать детей и лечить больную жену, но все-таки ему недавно пришлось влезть в долги.

Его рассказ вызвал у меня размышления о благодатном социалистическом строе в нашей стране.

Наша супружеская чета, не платя ни гроша, окончила начальную, затем среднюю школу, при болезни получает лечение, даже и не думая о расходах, и дети мои тоже живут в такой обстановке.

Моя дочь страдала врожденным пороком сердца, и мы с женой очень беспокоились, не зная, что делать с ней. Как-то нас навестила участковый врач поликлиники. Говоря, что в Больнице имени Ким Ман Ю вылечили больную с таким, как у моей дочери, недугом, она предложила немедленно положить ее в эту больницу. Итак, благодаря искренней заботе медперсонала Больницы имени Ким Ман Ю моя дочь избавилась от болезни. И мы тогда с повлажневшими глазами выражали глубокую благодарность нашим медработникам, нашему социалистическому строю.

В особенности, мы сильнее почувствовали это, получив ордер на квартиру на улице Рёмён. Честно говоря, мы думали, что наша семья как одна из эвакуированных семей получит квартиру в последнюю очередь. Но в стране приняли меры, чтобы и мы тоже первыми переселились в новую квартиру вместе с преподавателями и учеными Университета имени Ким Ир Сена.

Наш дом находится на самом хорошем месте улицы Рёмён. В нашей квартире имеются 4 комнаты с гостиной, кухня, санузел



и даже клумба на балконе, да к тому же электроэнергия для освещения и домашних электроустановок обеспечивается солнечными батареями.

Мне и во сне не снилось, что я – рядовой рабочий могу получить такую великолепную квартиру. Не веря своим глазам, я поглаживал мебель и кухонный инвентарь и со слезами благодарил нашу страну. Ведь в капиталистическом обществе, где все решают деньги, я не мог бы и вообразить себе такое счастье.

Я думаю, что такой мир любви к народу можно увидеть лишь на нашей Родине, где все общество самоотверженно служит на благо народа, считая его Небом. Итак, все люди в стране больше своей жизни дорожат социалистической Родиной и отдают все силы делу ее процветания, говоря: «Наша социалистическая страна – наилучшая».

Рим Ги Бон,
рабочий Управления по строительству за рубежом

В законах КНДР воплощены идеи «Народные массы – превыше всего»

Сегодня на нашей Родине непрерывно творится гордая история горячего чувства уважения и любви к народу.

Со дня основания КНДР прошло 70 лет, и в это долгое время дух уважения и любви к народу неуклонно гарантировался законами нашей Республики, которые постоянно дополнялись, обновлялись и совершенствовались.

Вообще-то, закон есть выражение политики, а его политическое превосходство, прогрессивность и народный характер определяются тем, насколько и как он служит в интересах народных масс.

Идеи «Народные массы – превыше всего» еще более выявляют настоящий народный характер законов КНДР.

Маршал Ким Чен Ын, выдвинув идею, что КНДР является настоящей народной страной, социалистическим конституционным государством, основанным на идеях чучхе, где законы защищают народ, а народ соблюдает законы, на новом уровне развил народный характер законов Республики, освещенный великими вождями.

То, что законы должны защищать народ, значит, что законы Республики должны защищать самостоятельную, творческую жизнь народа от происков классовых врагов, всяких преступников и правонарушителей. А то, что народ должен соблюдать законы, значит, что народные массы, являющиеся хозяевами государства и общества, должны с правильной точкой зрения на законы соблюдать и исполнять их сознательно и добросовестно.

Во-первых, народный характер законов КНДР отражается в том, что при их составлении, соблюдении и выполнении сосредоточенно обеспечивается статус народных масс.

Те, кто имеет право составлять законы, определяют – чью волю и требования отразить в них. В законах эксплуататорского общества, где эксплуататорский класс держит в руках власть и право на составление законов, невозможно отразить в них волю и требования народных масс, и такие законы не могут защитить народ.

Народные массы – непосредственный исполнитель законов, так что они обязаны исполнять их сознательно и добросовестно.

Во-вторых, народный характер законов КНДР отражается в том, что при их составлении и исполнении обобщена реальная роль народных масс.

Каждый гражданин КНДР участвует в выборах с правом избирать и быть избранным. В нашем обществе народные массы через органы народного представительства всех ступеней составляют законы, отражающие свои волю и требования. Законы соблюдаются и исполняются высоким революционным энтузиазмом и творческой силой широких народных масс, считающих законы своими, стимулируются их целеустремленной и инициативной ролью.

В-третьих, народный характер законов КНДР отражается в том, что в них ясно освещена цель составления, соблюдения и исполнения.

Народные массы ставят целью не то, чтобы быть хозяином при составлении и исполнении законов, а то, чтобы в ходе этого вести настоящую жизнь хозяином государства и общества, т. е. чтобы законы служили народным массам.

Лишь тогда законы могут защитить жизнь и имущество народных масс; буквально, гарантировать их интересы и требования, свободу и счастье; правильно вести борьбу с преступниками и правонарушителями; подлинно представлять волю и замыслы народных масс, быть их защитником и слугой.

В КНДР при составлении и исполнении законов все направлено и подчинено реализации требований и интересов народных масс. И все итоги их воплощения в реальной жизни являются реализацией требований народных масс и обеспечением их деятельности.

Маршал Ким Чен Ын в новогодней речи 2017 года торжественно обещал, что будет верным слугой нашего народа, поддерживающим его всем сердцем с кристально чистой душой.

Стало быть, он поклоняется народу, как небу, отдает всего себя во имя благополучия и счастья народа, проводит политику любви к народу. И под его испытанным руководством идеи «Народные массы – превыше всего» будут процветать как бы в красивом саду.

Доктор наук, доцент Ли Хо Ир,
юридическая кафедра Академии народного хозяйства

Запечатлев в сердце облик народа

Сегодня в деятельности нашего государства неуклонно воплощается лозунг «Все – на благо народа, во всем – опираться на народ!»

Всюду в стране виднеются сотрудники органов власти, которые на благо народа непрерывно снуют, протирая подошвы обуви.

Среди них находятся и сотрудники Пхёнчхонского районного народного комитета города Пхеньяна.

Считая волю и интересы народа абсолютным критерием работы, они организуют все дела так, чтобы дать ему реальную пользу.

В комитете, ежедневно уясняя вопросы, встающие в жизни жителей, принимают меры, чтобы они не испытывали никаких неудобств.

Когда в июне этого года в квартале Рюккё-1 лопнула труба водопровода, сотрудники комитета, встав как один, в тот же день заменили десятки метров водопроводной трубы и приняли меры для регулярного снабжения жителей питьевой водой.

Следы сотрудников комитета запечатлены также и в новом учебном корпусе Сэмаыльской начальной школы в Пхёнчхонском районе.

Узнав, что в ней из-за большой численности учащихся не хватает классов, они инициировали строительство нового учебного корпуса.

Не легко было построить его силами района. Но председатель районного народного комитета Ли Чи Нам, переместив свой рабочий кабинет на стройку, призвал всех сотрудников на строительство нового учебного корпуса. Итак, к строительным работам приступили как один не только они, но и учителя и родители учащихся. Когда они своими кропотливыми усилиями за короткий срок построили новый 4-этажный корпус, у педагогов и родителей учащихся повлажнели глаза от искренности сотрудников, которые верно служат народу и стараются ради грядущих поколений.

В последнее время встал вопрос об обновлении условий и обстановки обучения в Сэмаыльской неполной средней школе и Чхоллимагориской начальной школе в Пхёнчхонском районе. Многие сотрудники, в том числе завотделом образования О Тхэ Док, поехали в далекие командировки, чтобы обеспечить цемент и другие стройматериалы, помогали этим школам и замы председателя народного комитета, как бы став родителями учащихся.

В комитете направляли шефскую работу так, чтобы предприятия в районе форсировали работу по шефству над соответствующими учебными заведениями, что позволило активизировать работу по гарантированию будущего силой образования.



Сотрудники отдела образования подготовили для Понхакской начальной школы в Пхёнчхонском районе необходимые учебные приборы и принадлежности.

В результате таких усилий повысилась успеваемость учащихся, и этот район сейчас занимает в городе Пхеньяне первое место в коэффициенте поступления абитуриентов в высшие школы.

И сотрудники отдела здравоохранения старались улучшить охрану здоровья жителей. Часто посещая поликлиники в районе, они принимали меры для повышения качества медобслуживания, налаживали работу по обеспечению необходимых материалов. Они также стимулировали работу участковых врачей, чтобы они тщательно проводили санитарное просвещение жителей и добивались успехов в лечебно-профилактической работе. В ходе этого во многих клиниках, в том числе Мирэской поликлинике, в лечении больных применяют высокоэффективные корёские медикаменты, изготовленные из культивируемых ими лекарственных растений.

Знакомясь с жизнью населения в районе, председатель районного народного комитета узнал, что в 12-й «инминбан» квартала Чонпхён живет вместе с бабушкой лишившаяся родителей ученица Чонпхёнской полной средней школы в Пхёнчхонском районе Со Сон Ха.

Он часто посещал ее квартиру, уяснял трудности и вовремя принимал меры, оказывал ей помощь в учебе и выполнял работу, требующую мужской силы и сноровки. А когда она отправлялась в Общереспубликанский поход учащейся молодежи по местам революционной и боевой славы в горах Пэкту, он с чувством отца приготовил для нее одежду, обувь, дорожный несессер и другие вещи.

Со Сон Ха, ставшая студенткой Пхеньянского электротехнического института, сказала.

– Я со слезами воспринимаю горячую любовь Родины, подобную лучам солнца, через сотрудников районного народного комитета, которые заменили мне родителей.

Следовательно, весь наш народ от самоотверженного служения ему сотрудников органов власти, называя социалистическую Родину любимой матерью, с искренностью отдает ей все свои знания и силы.

Статья Ом Хян Сим,
фото Пан Ын Сим



Сотрудники отдела торговли направляют работу по обслуживанию в магазинах.



Сотрудник отдела здравоохранения активизирует работу по укреплению здоровья жителей.

Сотрудники отдела коммунальной службы тщательно направляют работу по благоустройству улицы.





После голосования за кандидатов в депутаты.

– Народная страна –

Плодотворная жизнь нашего народа



Все учатся бесплатно.







С радостью созидания.





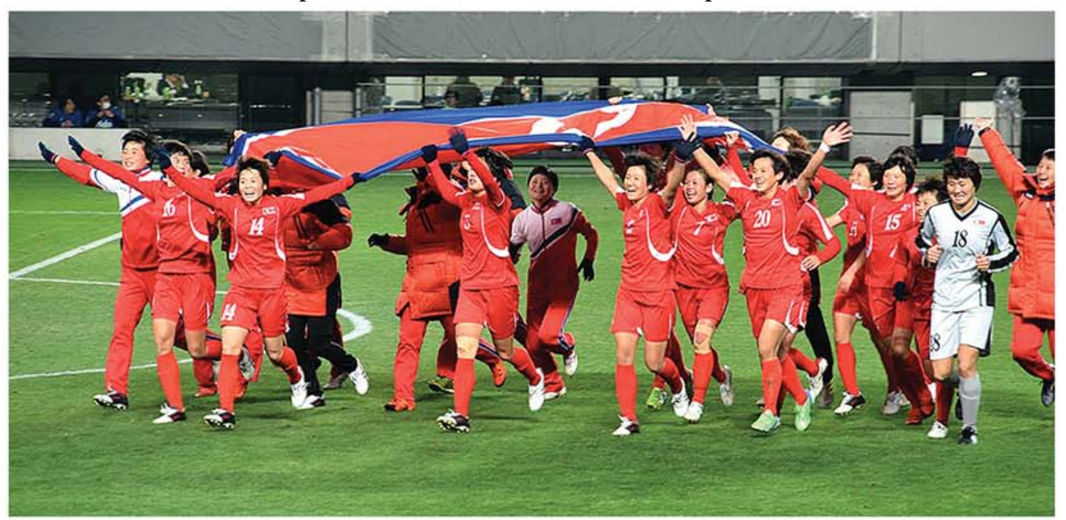


В бесплатно полученной от государства квартире.



Пользуясь льготами системы бесплатной медпомощи.

Прославляющие честь Родины спортсменки.



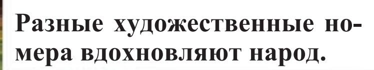


Дети и учащиеся развивают свой художественный талант.





Фото Ким Ён Хо, Пан Ын Сим



Разные художественные номера вдохновляют народ.





Наслаждаются культурно-эмоциональной жизнью.







Бесконечно гордясь своей Родиной.

Государственный флаг и Государственный герб

Государственный флаг и Государственный герб – это символы и отличительные признаки государства.

Государственный флаг и Государственный герб нашей страны учреждены в 1948 году наряду с основанием КНДР.

Государственный флаг КНДР в середине имеет широкую красную полосу, вверху и внизу нее – узкие белые, затем синие полосы, а внутри белого круга на ней – красную пятиконечную звезду.

Красный цвет флага имеет в виду алую кровь павших антияпонских революционеров, белый цвет – чистую, как белый драгоценный камень, преданность армии и народа в поддерживании ТПК, а синий цвет – грандиозные мечты и надежды народа.

Государственный герб КНДР представляет собой овальную рамку из рисовых колосьев, перевитых красной лентой с надписью «Корейская Народно-Демократическая Республика». Внутри рамки изображены мощная гидроэлектростанция, а над нею священная гора революции – гора Пэкту, и красная пятиконечная звезда.

Гора Пэкту и красная пятиконечная звезда, излучающая яркий свет, символизируют славные традиции антияпонской революционной борьбы и победу в деле объединения Родины и деле социализма. Гидроэлектростанция и рисовые колосья подразумевают развитие и перспективу промышленности и сельского хозяйства нашей страны, грандиозный замысел ТПК о строительстве социализма, служащего интересам народных масс, и строительстве самостоятельной национальной экономики. А овальная рамка с красной лентой означает вечность единства и сплоченности вождя, партии и масс, а также – могущество, процветание и светлое будущее нашей Родины. □





Отклики

«Имеет великие моральные качества»

СМИ мира широкомасштабно сообщали о встрече и переговорах в Сингапуре между Председателем Госсовета КНДР Ким Чен Ыном и Президентом США Трампом, состоявшихся впервые в истории двух стран, и оценивали это грандиозным историческим событием.

ИА Пренса Латина на Кубе передало, что прошедший по инициативе высшего руководителя Ким Чен Ына корейско-американский саммит как одно из звеньев процесса разрядки напряженности и мира на Корейском полуострове привлекает пристальное внимание международного сообщества.

Российская пресса, сообщая о встрече и переговорах между главами КНДР и США, передала, что специалисты по корейскому вопросу говорят: «От непосредственных усилий высшего руководителя Ким Чен Ына настает атмосфера мира не только на Корейском полуострове, но и на всей планете. И мы полностью поддерживаем позицию Кореи во имя защиты мира во всем мире».

Даже консервативная пресса США писала, что президент Трамп на пресс-конференции с восхвалением сказал: «Руководитель Северной Кореи имеет великие моральные качества. Он обладает чувством юмора, большой эрудицией и любит свой народ».

Польская пресса, включая «Газету выборча», сообщила: «Произошло невообразимое событие, и перед нашими глазами создана новая история. Внимание всего международного сообщества приковывают слова высшего руководителя Ким Чен Ына, что подписание исторического Совместного заявления положит конец прошлому и известит новый старт, и впредь мир увидит значительные перемены. В самом деле, это стало историческим моментом, избавившим мир от страшных реалий, дошедших до порога ядерной войны».

Международное сообщество потрясено встречей и переговорами между главами КНДР и США, прошедшими с успехом по воле Маршала Ким Чен Ына открыть новые светлые перспективы в деле безопасности и мира во всем мире.

Пён Чин Хёк

«Идеальную деревню» – в революционную

(Продолжение, начало в № 8 – 2018 г.)

Прошло уже три месяца, но наши подпольщики даже и не посмели сблизиться с этими стариками, а только потихонечку похаживали вокруг них. Такими вот неприступными были эти старые знаменитости деревни Уцзяцзы. Еще бы! У них ведь боевая слава в движении за независимость, эрудиция, да и теоретическая подкованность. Не наделенный умом и опытом даже не посмеешь и слова им сказать. Так группа этих стариков распоряжалась судьбой этой деревни.

Из-за кулис командует сельским советом и держит в своих руках все крупные и малые дела деревни именно старик. Имя ему – Пён Дэ У. Он как главный, обладающий реальной властью, дирижировал всеми влиятельными стариками. Прозвище его – «Пён-Троцкий». Так сельчане прозвали его за то, что от него часто слышали о Троцком.

Старик Пён, давно окунувшись в движение за независимость, всю свою жизнь колесил по Корее и Маньчжурии. Вначале он вел педагогическую работу, создав учебные заведения в своем родном краю Ханчхоне *(провинция Южный Пхёнъан)*, в Часоне и Даоцингоу *(уезд Линьцзян)*. В военные действия он включился в 1918 году, когда служил в Армии независимости, базировавшейся в горах Маоэршань в Линьцзяне. В то время он часто приходил к нам в Линьцзян, чтобы повстречаться с моим отцом. Когда он не приходил сам, его связывал с моим отцом Кан Чжин Сок, мой дядя по линии матери.

За его плечами – заведующий отделом пропаганды группы «Тэхан токриптан», заместитель председателя Национальной армии независимости, начальник военно-юридического отдела и командир 1-го батальона Армии возрождения, заведующий отделом предпринимательства администрации Тхоньибу. Словом, он все бегал в хлопотах, чтобы поднять движение Армии независимости. С 1926 года старик ушел от воинских должностей и начал увлекаться строительством «идеальной деревни».

Одно время Пён, плывя на волнах коммунистического движения, часто бывал на советском Дальнем Востоке. У него был даже партийный билет в синей обложке, который он вроде бы получил, когда был причастен к Компартии Корё.

Не обработав старика Пён Дэ У, трудно было сдвинуть с места группу этих упрямцев и воспитать жителей деревни в революционном духе.

Ко мне пришел Пён Даль Хван, сын старика, ответственный за Общество крестьянских друзей. По-видимому, ему сказали, что я прибыл в Уцзяцзы. Он сказал:

– Нам надо скинуть с плеч этих националистов и сделать этакое «идеальное село» Уцзяцзы революционным. А вот тут-то нам и мешают мой отец и другие «знаменитости». Просто с ними ничего не можем сделать. Раз вы приехали, уважаемый Ким, теперь свергнем этих твердолобых, никудышных старичков.

Я, полный недоумения, спрашиваю его:

– Свергнем, говорите? А как это понять?

Ответ его был просто удивительным:

– Пускай старики ругают. Создадим отдельно

свои организации, покушаем, как говорится, из другого котла, сделаем Уцзяцзы социалистической деревней. Вот чего мы хотим.

– Так делать нельзя. А то Уцзяцзы расколется надвое. Это не подходит к нашей линии.

– А что же и как нам надо делать? Все-таки мы не можем отдать Уцзяцзы в руки этих отсталых старичков.

– Сейчас все дело в том, чтобы они поддержали нас. Мне хочется поработать с вашим отцом. Как вы думаете, председатель общества?

Он ответил, что ни к чему не приведет и то, если любой человек, кем бы он ни был, приблизится к нему.

– К нам приезжали, – сказал он, – многие лица из администрации Кукминбу, из Шанхайского временного правительства и из комитета по восстановлению компартии, подчиненного фракции Эмэльпха. Каждый из них изо всех сил старался создать свою базу, на которую опирались бы они в будущем. Но все они, встреченные равнодушием отца, вернулись с пустыми руками. Простого человека он даже не принял. И искушенного главаря группы националистов обработал своими поучительными советами.

Я обращаюсь к Пён Даль Хвану:

– Ваш отец был близок с моим отцом, мы с вами тоже старые друзья. Значит, встреча с ним будет не хуже, чем с незнакомцами. Не так ли?

Слушая меня, Пён Даль Хван очень засмущался и добавил, что на него, такого ужасного упрямца, не воздействует даже личное знакомство. Десять лет назад Пён Даль Хван был у нас в Линьцзяне, тогда он принес письмо его отца к моему отцу.

Мои беседы с «Пёном-Троцким» шли несколько дней в его доме, где обычно собирались знатные люди деревни.

В первый день говорил, в основном, старик Пён Дэ У. Он гордо восседал в комнате, положив одну ногу на другую, и то и дело привычно ударял своей длинной трубкой о пол. Вид у него был важный и гордый. Он сказал, что рад встрече с сыном Ким Хен Чжика, но относился ко мне, как к малышу. В каждой фразе его звучал высокомерный тон наставника, так и выражался: «ты и твои коллеги». Старик был такой солидный, важный, суровый и теоретически подкованный, что с самого начала создало какую-то грозную, давящую атмосферу.

И поэтому, когда старик спросил меня о моем возрасте, я прибавил себе пять лет и ответил, что мне 23 года. Если бы ответил: 18 лет, то старик отнесся бы ко мне как к совсем маленькому. В те годы я выглядел, правда, старше своего возраста, и никто не сомневался, даже если скажу, что мне 23. Когда меня спрашивали о моем возрасте, я, где бы ни находился, отвечал: 23, а то и 24 года. Это помогало мне работать как с влиятельными лицами, так и с молодежью.

И тут я брал еще и своей выдержкой, – когда старик Пён говорил, нарушая логику мысли, противореча сам себе, я ни разу не перебил его, не давал отпора старому собеседнику, соблюдал все правила приличия и терпеливо выслушивал его до конца.

– На днях, – говорит старик, – вижу, вот эти «зеленые» людишки не понимают даже ни одного словечка из десяти сказанных другими, зато тут у них сыплются придирки: пахнет, мол, феодальным или чем-то другим. Но ты, Сон Чжу, парень не такой, с тобой беседовать интересно.

Однажды он пригласил меня к себе на ужин, сказав, что при жизни мой отец в Линьцзяне часто приглашал его к столу и что сегодня он накрыл мне этот стол в ответ, хотя и не очень обильный.

И тут в разгаре нашей беседы он неожиданно задал мне вопрос:

– Ну а теперь скажи, – это правда, что ты со своими сверстниками прилетел сюда рушить нашу «идеальную деревню»?

Пён Даль Хван не ошибся, сказав мне, что его отец пуще всего насторожен по отношению к коммунистам.

– Как же так можно? Мы обязаны вам помочь. Зачем же нам рушить такую «идеальную деревню», которую построили вы, почтенные старые люди, с таким огромнейшим трудом? Да у нас и силы такой нет, чтобы разрушить.

– М-да, теперь понятно. А у нас, говорю, эти молоденькие людишки Уцзяцзы, во главе с моим сынком Даль Хваном, день и ночь придирчиво судачат о нашей «идеальной деревне». Они только и думают, как бы скинуть старичков и водрузить над селом красный флаг. Ходят слухи, что молодежь нашей деревни движешь и направляешь ты, Сон Чжу. Теперь открывай душу и высказывай твою мысль о нашей «идеальной деревне». Недовольна этим и она, гиринская молодежь, как здешние сырые да зеленые?

– Я в «идеальной деревне» ничего плохого не вижу. Чего тут плохого? На чужбине скитались наши соотечественники и вот с желанием собраться в одном месте и жить дружно создали такое село, назвав его «идеальным». Просто замечательно и даже удивительно, что на пустом болоте Ляохэ построили такое корейское село, каким я его вижу. Думаю, вам стоило большого труда создать такое село.

Очень довольный моим ответом, старик молча гладил свои усы под самым носом. И тон разговора его чуть изменился, – продолжал обращаться ко мне на «ты», но уже с мягким оттенком.

(Продолжение следует.)

История святого революционного долга вечная

Хён Чон Ун

В этом году, как раньше, в канун июля во многих странах мира проводят разные мероприятия в честь Президента Ким Ир Сена, восхваляя его великую революционную жизнь и немеркнущие заслуги. А весть об этом доходит и до китайского города Даньдуна, где я живу.

Получив эту весть, я с волнением вспоминаю свой жизненный путь в окружении особенной заботы великого вождя Ким Ир Сена, Полководца Ким Чен Ира и Маршала Ким Чен Ына.

И вот я взялся за перо, о чем долго лелеял мечту после 70-летнего юбилея, но не решался на это из-за своей бездарности в сочинении.

Погружаясь в воспоминания, чтобы начать свое повествование, я не могу сдержать волнения при мысли о великих вождях.

Великий вождь Ким Ир Сен с чувством кровного родства и святого долга до кульминации развил завязанные на заре корейской революции связи с нашей семьей рода Хён, а Полководец Ким Чен Ир и Маршал Ким Чен Ын прославляли их еще более.

Думаю, что мое повествование будет передаваться в веках наряду со многими эпизодами великой любви Солнца нации, которого с течением времени еще глубже почитают все корейцы, в том числе и живущие за рубежом.

Спустя более 60 лет

Хочу начать свое повествование с эпизода в один из апрельских дней 1990 года. Уже прошло 28 лет, но тот весенний день живо остается в моей памяти, словно вчерашний.

В тот день нам сообщили, что почитаемый всеми народами мира Солнцем великий вождь Ким Ир Сен, по которому мы долго тосковали на чужбине, пригласил к себе мою мать Ким Сун Ок и ее детей.

Мне и во сне не снилось такое счастье, но я не догадывался о поводе его приглашения. Вдруг в моей памяти всплыла латунная посуда, которую мать хранила десятки лет. Она говорила, что в 1929 году, когда наша семья жила в Гуюйшу, использовала ее при угощении революционеров, посетивших наш дом. Может быть, в этой посуде имеется какой-то повод? Вряд ли, ведь это уже дело 60-летней давности!

В прошлом моя мать иногда, вынув из сундука бережно сохраняемую латунную посуду, с волнением погружалась в воспоминания о великом человеке, которого уважала всей душою в период, полный перипетий. Это был Ким Сон Чжу (Ким Ир Сен), развертывавший в то время революционную деятельность в Гуюйшу.

И я тогда, смотря на нее, не раз думал навестить вождя, но сдерживался, упрекая себя за такие смелые и нелепые мысли.

Лишь впоследствии, пребывая в Пхеньяне, мы узнали, что именно эта латунная посуда снова связала нас с ним.

Собираясь поехать в Пхеньян, мы беспокоились о старой матери, которая уже более 10 лет была прикована болезнью к постели, говорила с трудом, у нее ослабела и память. Но мы все-таки с большой радостью от будущей встречи с вождем, о чем грезили и во сне, немедля отправились в Пхеньян, поддерживая мать.

В Пхеньяне нас поместили во временной резиденции особо почетных гостей. Мы переоделись в новую одежду, отражавшую большую заботу вождя, и по освещенной им программе посещения сначала ознакомились с реалиями исторической родины.

Наконец, настал долгожданный день встречи с вождем – 10 апреля, в преддверии национального праздника 15 апреля – Дня Солнца.

Когда члены нашей семьи приехали в его резиденцию, вождь, к удивлению, ждавший нас перед дверью, с сияющей улыбкой и распростертыми ру-

ками направился к нам навстречу.

Мы стремглав бросились в его объятия. Наши глаза застлали слезы, и нас охватило невыразимо теплое чувство.

Спустя некоторое время мы, успокоившись, сели на свои места. Вождь разглядывал морщинистое лицо моей матери, как бы стараясь уловить прежний облик 22-летней женщины. И в его глазах отразился отблеск глубокого раздумья.

Затем он, оглядывая нас, взволнованным голосом сказал, что он очень рад сидеть на одном месте вместе с теми, кто в прошлом оказал ему активную помощь в революционной деятельности, а сегодня он желает пообедать с нами, делясь воспоминаниями о прошлых годах.

Активная помощь ему в революционной деятельности?! Мы были ошеломлены, так как знали лишь то, что мать всего несколько раз приготовила ему еду.

Только после того, когда вождь рассказал нам о нашем дедушке Хён Ха Чжуке и матери Ким Сун Ок, мы смогли немного понять, как состоялась эта значительная и трогательная встреча с ним.

Вождь рассказал нам о жизни нашего дедушки, о чем мы знали мало, а также и о нашей матери.

Я слышал, что мой дедушка Хён Ха Чжук, уроженец Пакчхона в провинции Северный Пхёнъан, в поисках средств к существованию добрался до северо-восточного района Китая, и на заброшенной земле, развязав узлы домашнего скарба, заложил базу своей жизни. Это было сразу после Первомартовского народного восстания, а в начале 1927 года он переселился в Гуюйшу.

Воспоминания вождя о нашем дедушке растрогали нас.

Хён Ха Чжук – свекор Ким Сун Ок, объяснил вождь, был одним из старых участников движения за независимость. Когда я развертывал революционную деятельность в Гуюйшу, тамошние жители называли его «Ха Чжук». Там не было не знавшего его человека. Хён Ха Чжук был близок и с моим отцом, они были товарищами, которых связало единомыслие в движении за независимость. И я, если вел революционную деятельность в Гуюйшу, то останавливался в его доме, а если – в Уцзяцзы, то в доме Мун Чо Яна.

Вождь некоторое время погрузился в воспоминание о днях в Гуюйшу, где он для подготовки массовой опоры корейской революции энергично вел работу по повышению политической, организационной и революционной сознательности народных масс.

Пребывая в доме Хён Ха Чжука, продолжил вождь, я был окружен его большой заботой. Собственно говоря, в то время не легко было угостить гостя и один раз. Собранный урожай отбирал помещик уплатой за аренду земли, и от урожая оставались рожки да ножки, да к тому же еще кормили прибывавших революционеров. Так что членам его семьи приходилось еле-еле сводить концы с концами.

В глазах вождя, погрузившегося в воспоминание о далеком прошлом, отражалось особенное чувство.

Дальше вождь, говоря, что в то время он вместе с соратниками долгое время ночевал и питался в доме Хён Ха Чжука, продолжил, что при воспоминании о тех днях он даже не знает, как отблагодарить его, что он и в будущем, как сегодня, никак не забудет его заботы.

Я слышал, что в то время вождь пребывал у моего дедушки не так долго, не более двух месяцев, но он, не забывая столь давних его деяний, до сих пор сохранял их в своей памяти.

В тот день он вспомнил и моего дядю.

У Хён Ха Чжука было два сына, отметил вождь, старший Хён Хва Гюн и второй Хён Гюн. А Хён Хва Гюн был мужем Ким Сун Ок. Я их знаю хорошо. Хён Хва Гюн был честным человеком, оказывал большую помощь мне и бойцам КРА, занимаясь работой Крестьянского союза. Его младший брат Хён Гюн, член ССИ и боец КРА, тоже был умным… Сын, сноха и внучки Ким Сун Ок, покинув Гуюйшу, проживали в уезде Шуанян, так что они, наверное, мало знают о деятельности своего дедушки Хён Ха Чжука и событиях в Гуюйшу.

Слушая его, и моя мать, убеленная сединой, и ее внучка, сопровождавшая бабушку, тихо проливали слезы. И у меня к горлу подкатил комок от благодарности вождю, который, не забывая долгое время нашу семью, устроил такую трогательную встречу.

И я взволнованным голосом проговорил:

– Уже прошло много времени, но Вы, уважаемый вождь, не забыв нашей семьи, столь тепло заботитесь о нас. На свете не было и не будет такого примера. От всей души благодарю Вас, великий вождь!

А вождь, сказав: вы говорите о благодарности за то, что я, не забыв событий 60-летней давности, встретил вас, и считаете это большой честью, а разве я могу забыть тех, кто помогал мне в столь тяжелое время революционной деятельности, заключил нас в свои объятия.

Смотря на наши повлажневшие от волнения глаза, он несколько раз предложил нам покушать много с аппетитом, как у себя дома.

В теплой семейной атмосфере мы спели песню о пожелании ему крепкого здоровья и долголетия, чего желала вся наша семья в поколениях с тех пор, как Корея обрела великое Солнце нации.

В апогее счастья, вызывающего как бы зависть у людей в мире, мы не замечали хода времени. И сейчас мне кажется, что я увидел сон.

В тот день вождь спросил мою жену Ким Мён Э – третью сноху Ким Сун Ок, в какой местности проживала она. Услышав ее ответ, он с радостью сказал, что давно не видел жившего в той местности человека, и тепло относился к ней, как к родной дочери.

Я рано потерял отца и, не имея даже его фотоснимка, всегда завидовал тем, кто живет вместе с отцом. И моя жена ни разу не испытала заботы свекра, так что, не сдержав рыдания от отеческой любви вождя, воскликнула «Отец!», как бы зовя родного отца.

Поистине, великий вождь Ким Ир Сен был нашим родным отцом. Именно в этом зове сосредоточенно отражаются его чувство самого святого долга и безграничная забота.

Устроенная им в тот день встреча была не простой встречей для воспоминания прошлых событий. Это была значительная встреча, на которой проявлялся святой революционный долг вождя, считавшего своей обязанностью заботиться о детях павших соратников, с которыми делил горе и радость на пути революции.

Расставаясь с нами, вождь подарил моей матери коляску высшего класса, а каждому члену нашей семьи сделал ценный подарок.

Мне передали, что вечером того дня вождь, упоминая о встрече с нами, сказал надлежащему сотруднику, что сын, дочь и сноха Ким Сун Ок, говорят, очень переживают из-за матери, которая и не поздоровалась со мной как следует. Но это, наверное, оттого, что она уже престарелая, ей перевалило за 80 лет, и к тому же совсем растерялась.

Это снова тронуло нас до слез. Ведь мы очень сожалели, что мать, лишь проливая слезы, не смогла ни словом приветствовать вождя.

Нас весьма растрогал и подробный рассказ соответственных сотрудников о том, как была устроена наша встреча с великим вождем.

(Продолжение следует.)

Элементарные знания

Особый тонизирующий эффект омара осенью

Омар наряду с пятнистой сельдью и вьюном издревле считается одним из трех осенних тонизирующих рыбопродуктов.

Промысел омара ведут осенью и зимой, т. е. с сентября по январь следующего года, когда его вкус самый хороший, так как в это время он содержит наиболее много глицина, вызывающего приятный вкус.

Омары как высокобелковые низкокалорийные продукты с отменным вкусом богато содержат кальций, фосфор, железо, хитозан, таурин, аланин и другие питательные элементы. В нем равномерно содержатся разные незаменимые аминокислоты, но его калорийность в 2 раза меньше, чем у свинины.

Если кушать омар понемножку каждый день, то можно вылечить гипотонию и анемию, укрепить зубы и ноги. Он нейтрализует токсикоз, эффективен в лечении язвы или расстройства желудка, панариция, обморожения и нарыва. Содержащийся в нем таурин способствует развитию сетчатки и восстанавливает зрение, снижает содержание холестерина в крови.

Омар содержит в 2 – 3 раза больше аргинина, чем обычные виды рыбы, отчего проявляется его отличный тонизирующий эффект. □

Отдавая приоритет науке и технике

В Тэанском объединении тяжелого машиностроения добиваются успехов, отдавая приоритет науке и технике как важной экономической стратегии.

И в последнее время в объединении расширяют успехи, внедрив технологии CNC в десятки важных станков, в том числе крупный расточный станок и крупный карусельный станок.

Разумеется, не легко было за короткий срок внедрить технологии CNC во множество станков. Но начальство, ИТР и рабочие объединения форсировали эту работу с твердой верой в то, что при опоре на собственные силы и отдаче приоритета науке и технике вполне можно модернизировать все станки и лучше производить генераторные и заказные оборудования согласно требованиям развития реалий.

В ходе этого они разработали и изготовили новые серводвигатели, планетарный редуктор и др., которые в прошлом, затрудняя внедрение технологий CNC, импортировались. Они обустроили и процессы их производства, что открыло хорошие перспективы на модернизацию всех видов оборудования. Кроме того, они внедрили технологии CNC и в процесс термообработки деталей, что в прошлом считалось очень трудным делом, и тем самым усовершенствовали технические данные всех больших шестерней, включая большую шестерню дробилки теплоэлектростанции, и намного продлили срок их годности.

Вместе с тем они успешно форсируют создание процессов на основе новых технологий. В итоге, реализована чучхеизация процесса сварки на углекислом газе, в разные процессы, в том числе щелочного воронения и автоматического метчика, внедрено много рационализаторских предложений, что гораздо повысило качество продукции и производительность труда с меньшей затратой рабочих сил.

Встретившийся со мной технолог объединения Чан Рён Хо сказал:

– Успехи объединения – это только начало. Целью следующего этапа поставлены укрепление достигнутых успехов и на основе этого упрочение в короткий срок чучхеизации и модернизации всего предприятия. А сейчас мы форсируем борьбу за достижение этой цели.

Он продолжил, что для ее достижения стали студентами Института дистанционного обучения сначала руководящие кадры, а ИТР и рабочие занимаются в кабинете распространения достижений науки и техники, знакомясь с техническим прогрессом и решая проблемы, возникающие реально на практике.

Материально-техническая база объединения быстро укрепляется благодаря энтузиазму начальства, ИТР и рабочих объединения, которые, проявляя высоко дух самому сделать себя сильным, отдают приоритет науке и технике.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ён Хо



Внедрив в производство научно-технические достижения.

Усваивают новейшие технологии в кабинете распространения достижений науки и техники.



В НИИ проектирования обсуждают новый рациональный проект.

Точно по проекту.



Для решения насущных в производстве технических вопросов.



В яслях лелеют грезы детей

У подножия живописной сопки Моран находятся Детские ясли имени Ким Чен Сук, где раздается радостный смех детей.

Ясли были построены в 1948 году благодаря героине антияпонской войны Ким Чен Сук, проявлявшей горячую любовь к грядущим поколениям, и вот уже 70 лет в них дети лелеют свои красивые мечты.

Недавно я посетила их, желая написать статью о жизни детей.

Заведующая яслями Ли Ён Ок провела меня сначала в общую игротеку, где дети воспитательной группы «Е» громко смеялись, играя на любимых игровых установках.

Чон Чэ Ун, Ким Е Ён и близнецы Хон Ви Гван и Хон Ви Сон, «сбив» из своих «истребителей» передние «самолеты», сжимали губы от радости, а некоторые дети мчались наперегонки, катаясь на горке.

Няня Чу Мён Сук интересно проводила игры детей, качала качели, присматривая за ними, чтобы они, увлекаясь игрой, не ушиблись.

Настал час полдника, и мы вместе с детьми направились в столовую, где на накрытых столах их поджидали аппетитный хлеб и кефир.

Я сказала заведующей Ли Ён Ок, что все дети упитанные. А она ответила, что в стране свежие фрукты и питательные продукты посылают им в первую очередь, что в яслях кормят детей научно, готовя разные питательные блюда.

Как бы доказывая ее слова, на доске объяснений о блюдах имелись названия разной пищи, подходящей диете детей.

В яслях сами изготовляют тонизирующие средства для детей со слабой конституцией. Итак, все дети сохраняют норму в весе и росте.

Я вошла в зал интеллектуальных игр, где дети увлекались своей любимой игрой. Дети воспитательной группы «Н» мастерски проводили разные игры, включая игру с цифрами, игру в поезд и мозаику.

Заслуженная няня Ли Чхун Хва сказала, что в ходе таких игр интеллект детей изменяется и развивается из простого в сложное, а их пассивные действия переходят в активные поступки. Она добавила, что государство в достатке снабжает ясли игрушками, но многие няни, сделав сами разные игрушки, подходящие отличающимся индивидуальным особенностям детской психологии, используют их для интеллектуального развития детей.

Ее слова взволновали меня, и я подумала, что хотя матери не находятся рядом со своими детьми, но благодаря няням, заботящимся о них с горячей любовью, словно родные матери, они вырастут надежными хозяевами светлого будущего нашей Родины.

И на лицах всех детей всюду в яслях, включая танцевальный зал и кабинет наблюдения за природой, царила светлая улыбка.

Я вышла из яслей, где реализуется воля Ким Чен Сук, представляя себе лучезарное будущее нашей Родины.

Статья Ким Сыль Ги,
фото Пан Ын Сим



Сами мастерят игрушки для интеллектуальных игр.

Регулярно измеряют вес тела и рост детей.





В час интеллектуальных игр.



Радость «истребителя».



Время полдника.



И в городке аттракционов поют о любви к Родине



Недавно я по журналистским делам приехал в Мангендэский городок аттракционов и увидел, что там весьма оживленно от множества посетителей, проводящих веселое время отдыха.

Сначала я направился на участок первой очереди этого городка.

Дети и подростки, юноши и девушки, едва войдя на участок, устремлялись как бы наперегонки к разным аттракционам, а взрослые, увидев это, невольно убыстряли свои шаги.

Возле некоторых аттракционов, включая вращающиеся качели, двойные карусели, аккумуляторные, воздушные и вращающиеся автомобили, было царство детей. Одни, хотя уже два-три раза покатались на любимом аттракционе, упрашивали родителей разрешить покататься еще раз, а другие, с улыбкой сидя на аттракционе, гордо махали руками. Когда они со смехом начали кататься, на лицах родителей, видящих своих счастливых детей, заиграла радостная улыбка.

В это время и на другом аттракционе заликовали посетители. Там у некоторых девушек, севших в инерционную вагонетку, замирало от страха сердце, и они крепче цеплялись за рукоятку предохранительной установки, а другие люди внизу, сами-то не имея смелости покататься, со смехом любовались, как их знакомые «страдают» от боязни.

Чха Чхун Хёк из квартала Рюгён-1 Потхонганского района сказал:

– Я вместе с женой только что покатался в инерционной вагонетке. Чувствую себя очень хорошо. У меня накопленную усталость сняло как рукой, и я чувствую прилив новых сил.

В электромобилях некоторые «водители» рьяно крутили баранку, а на лодке, скользящей с крутой горки в воду, вдруг раздавались радостные



возгласы «пассажиров», погруженных в водяную пыль.

Двойные карусели стремительно вращались как бы между небом и землей, карусель-осьминог напоминал танцующего спрута, а зал электронных игр и тир для стрельбы из лучевого ружья были популярны среди всех людей – от мала до велика. Поистине, повсюду на участке первой очереди Мангендэского городка аттракционов люди погружались в романтическое и радостное настроение.

И на участке его второй очереди царила такая же картина.

Уже издали в глаза бросались два больших виража на колее инерционного поезда, которые, как бы символизируя городок аттракционов, вызывают большой интерес у всех посетителей.

Стремительно мчащийся по извилинам колеи инерционный поезд внезапно два раза подряд в мгновение делает крутой вираж, и в тот миг пассажиры и зрители, затаив дыхание, невольно закрывают глаза.

Старик Хван Чхоль Хо из квартала Рёнхын-3 Тэсонского района, сойдя с поезда, с волнением сказал:

– Мне перевалило за 60 лет. Честно говоря, немножко страшновато было сесть в поезд, но теперь хочется промчаться на нем еще раз. Кажется, в этом городке аттракционов я помолодел на 10 лет как физически, так и духовно.

Ликующие возгласы раздавались и на других аттракционах, в том числе на лодочно-образных качелях и гидравлических качелях, равномерно раскачивающихся как бы от осеннего ветра, и на самолетах-каруселях, где внучата «подбивали» самолеты своих дедушек.

Стало быть, и на земле, и в воздухе раздавался радостный смех посетителей Мангендэского городка аттракционов.

И я подумал, что этот смех не просто выражает их радость в день отдыха, а есть песня народа о любви к своей Родине, где все люди равномерно ведут счастливую жизнь при благодатном социалистическом строе.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Ким Сон Чхора,
Им Чон Гука и
Ким Ён Хо

Жители дружной и сплоченной «инминбан»

Жители 176-й «инминбан *(соседской группы жильцов)*» квартала Янчжи в городе Пхёнсоне провинции Южный Пхёньан живут в мире и согласии в одной из самых дружных и сплоченных «инминбан». У них есть разница в характере, вкусе и профессии, но они помогают взаимно, думая прежде о соседях, чем о себе, красиво обустраивают место своей жизни, соединив душевные чувства и помыслы.

Это связано с искренними усилиями ее старосты, которая считает всех жителей «инминбан» своими родными. Она, прежде других, поздравляет семью, где добились успехов, тепло заботится о больных жителях, дает сначала соседям, когда достаются деликатесы.

Говорят, ключ к сердцам людей – это искренность. Тронутые искренностью старосты жители берут у нее пример, считая свою группу жильцов одной семьей. И они в ней, где царит высокая нравственность, считают своим делом помощь больным соседям, поздравление соседей с хорошим делом, включая вступление в Корейскую Народную Армию и поступление в вуз.

Однажды хозяина квартиры № 5 на четвертом этаже из-за неожиданной аварии положили в больницу. Тогда все жители «инминбан» пришли в больницу и до поздней ночи ждали конца операции. Они и после операции почти каждый день посещали больного и желали ему выздороветь, и это восхищало хирургов и медсестер больницы.







Веселые национальные игры и приготовление национальных блюд.

В эти дни «инминбан» стала более дружной и сплоченной, что привело к успехам и в благоустройстве места своего проживания.

В прошлом году жители «инминбан» реконструировали на своем дворе цветочную клумбу и детскую игровую площадку. Тогда они, говоря, что в обустройстве места своей жизни надо продемонстрировать сплоченные силы «инминбан», как один приступили к работе.

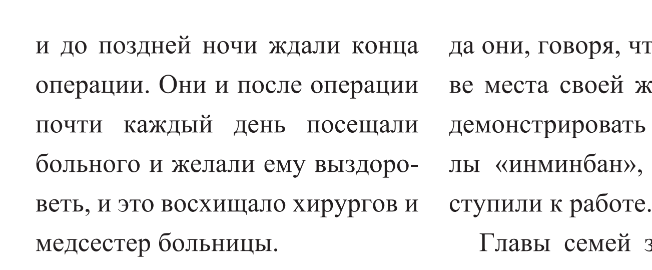
Главы семей за ночь смастерили доску со стенгазетами-молниями и достали нужные материалы, включая цемент, а домохозяйки обеспечивали мужчин прохладительными напитками и вкусным обедом.

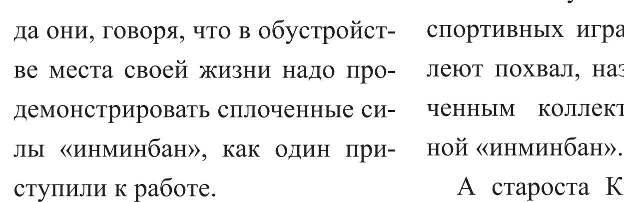
Сплоченные духовно жители «инминбан» ту работу по обустройству, считавшуюся трудной, завершили раньше назначенного времени.

При виде, как ее жители в воскресные и праздничные дни оживленно участвуют в разных спортивных играх, люди не жалеют похвал, называя их «сплоченным коллективом», «дружной «инминбан».

А староста Ким Гым Сун с гордостью сказала мне, что они не только энтузиасты в повседневной жизни «инминбан», но и новаторы производства на своей работе.

Статья Кан Ын Сун, фото Ким Сон Чхора





Страсть болельщиков.



Навестив старого соседа, узнает его самочувствие.



Благоустраивают свой двор.

Созидатели кукольных представлений

В мае этого года, посмотрев в Канвонском провинциальном художественном театре представления Пхеньянского кукольного театра, подростки и другие канвондосцы говорили:

«Даже не заметил, как протекло время. Я думал, что из-за мультфильмов снизится интерес к кукольным спектаклям, но сегодня познал свою ошибку», «Хочу поблагодарить творческих работников, живо передавших каждое движение, каждую речь героев в кукольном спектакле «Цикада и муравей» и других представлениях».

Представления Пхеньянского кукольного театра популярны как в Пхеньяне, так и в провинциях. Посмотрев их, в том числе «Концерт нашего детсоюзовского звена», «Мальчик прикончил огромного удава», «Овца согнула свои рога» и «Цикада и муравей», зрители думают о невидимых усилиях творческих работников.

В коллективе Пхеньянского кукольного театра, соединяя знания и силы, создают произведения согласно требованиям развития эпохи.

Сценаристы Ли Хи Сон и Чон Чхоль Су, вовремя восприняв линию и политику государства, стараются воплотить их в произведении.

В ходе этого они, отыскав зерно произведения в том, что «счастье куется не какими-то силами, а своими руками», создали кукольный спектакль «Цикада и муравей». Затем они за короткое время создали несколько кукольных представлений, включая спектакль «Не смог сдвинуть тележку», отражающий необходимость сплачивать взаимно силы для успеха во всех делах, спектакль «Случай в день рождения», призывающий хорошо соблюдать общественную мораль.

Режиссеры Чвэ Ман Гым и Чон Му Хёк, художники Ким Ён Мён и Хван Чхор в отличие от прежних спектаклей сократили актерскую речь и установили дополнительно ширму для ощущения объемности сцены, что, обеспечивая ее глубину и границы действий персонажей, позволяет всем зрителям погрузиться в их мир.

Мастер Ро Ён Ир отдает все свои знания и силы для изготовления каждой куклы соответственно образу произведения.

Энтузиазм проявляют также и кукловоды, включая заведующую актерским отделением, заслуженную артистку Чха Чин Мэ, актеров Сон Гён Нама и Чо Сон Чхора, актерок Ким Сон Хва и Сон Ён Сук. Получив роль персонажа в произведении, они направляются в Центральный зоопарк, где подробно наблюдают за свойствами животных, посещают детские сады и начальные школы, где прилагают усилия к изучению психологии детей.

Вкладывает всю душу в производство кукол.

В ходе этого заслуженная артистка Хон Ран Хи, актерки Чан Иль Нё и Чо Ён Ран узнали, что есть множество видов муравьев как общественных насекомых, живущих колониями, что основной из них – рабочий муравей, который, соединив силы с другими муравьями, перемещает груз, в несколько раз превышающий объем его тела. Уяснив эти экологические особенности маленького и слабого муравья, актерки углубили поиски, чтобы отразить их в спектакле, и смогли более живо управлять куклами.

Сегодня творческие работники Пхеньянского кукольного театра, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, проводят все время в непрестанных размышлениях и поисках, чтобы создать больше произведений, подходящих точно психологии детей и подростков.

Статья Ким Сыль Ги,
фото Чвэ Вон Чхора



С увлечением форсируют репетицию.



Для изготовления кукол с живым ощущением.





Сцена из кукольного спектакля «Овца согнула свои рога».



Сцена из кукольного спектакля «Цикада и муравей».



Из кукольного спектакля «Концерт нашего детсоюзовского звена».



Вспоминая эпизод 30-летней давности

Уже прошло более 30 лет, как реабилитировали мою оторванную руку. Но я и по истечении долгого времени не забываю искренних усилий медработников Больницы Министерства железных дорог для ее соединения и реабилитации.



В то время мне было немногим более 20 лет, и я работала проводницей на Пхеньянском вокзале. Однажды от неожиданной аварии у меня оторвалась верхняя конечность левой руки, и я потеряла сознание. Меня экстренно привезли в Больницу Министерства железных дорог, где начальство вокзала и мои коллеги, говорят, передали мою оторванную руку хирургам и со слезами просили их соединить ее мне.

От моего тяжелого состояния хирурги погрузились в удручающие размышления. Ведь у них не было ни опыта в лечении таких, как я, больных, ни гарантии в спасении моей жизни после операции, ни медицинского залога, что можно соединить руку.

Однако они приступили к операции с твердой решимостью – во что бы то ни стало вылечить меня, чтобы я здоровой снова предстала перед коллективом и обществом.

После мне рассказали, что операторы, включая заведующего отделением Чвэ Ги Хёба, кропотливо разыскивали и соединяли разорванные жилы и нервы моей оторванной руки. Операция длилась несколько часов, и мое состояние ухудшилось, резко падало кровяное давление, участился слабый пульс. Но хирурги не останавливали операцию, принимая реанимационные меры и изыскивая новые методы лечения. Через 10 часов после начала операции они, в конце концов, соединили мою руку, и по ее жилам снова потекла кровь.

Но внезапно где-то тромбоз заградил кровоснабжение этой руки, и началось ее омертвение, угрожая и моей жизни. Хирурги 3 часа пытались возродить кровоток, но я все-таки впала в шок. Настал критический момент, когда следовало снова отсечь соединенную руку, а то я могла лишиться жизни. Но хирурги, не бросая своей решимости, прилагали все усилия. Не было другого выхода, кроме разработки нового метода лечения, а его тогда еще не было в современной медицине. Дело было нелегким и непосильным, но медработники больницы, соединив знания и силы, нашли новый метод лечения и, в конце концов, спасли меня, бывшую на грани жизни и смерти.

И впоследствии хирурги и медсестры проявляли глубоко искреннюю заботу для реабилитации моей руки, что волновало меня до слез. Не только они, но и многие другие люди при посещении вдохновляли меня и придавали мне новые силы. Все это подействовало эликсиром бессмертия, и у меня начали быстро восстанавливаться функции моей руки, и я подумывала, не пора ли теперь выписаться из больницы.

Хирурги Больницы Министерства железных дорог оперируют руку Ким Хе Ок *(март 1985 г.)*.



Но я не знала, что ее медработники несколько раз провели консилиум, чтобы устранить на моей руке и шрам. Поистине, благодаря их искренним усилиям мне 6-кратно сделали трансплантацию кожи, и на моей руке шрам стал почти незаметным, а ее функции восстановлены.

Таким образом, в результате бесконечной искренней заботы медработников я, чудом вернув себе оторванную руку, и поныне работаю на Пхеньянском вокзале.

Я часто думаю: если бы не было нашей Родины, где царит дух самоотверженного служения народу, если бы не имелось социалистической системы здравоохранения, при которой все люди пользуются привилегиями системы бесплатного медицинского обслуживания, то мне выпала бы участь инвалидки.

Итак, сегодня в нашей стране непрерывно творятся такие, как реабилитация моей оторванной руки, чудеса, и эти легендарные эпизоды любви к человеку вызывают изумление у людей всего мира.

Ким Хе Ок,
диспетчер пассажирских поездов Пхеньянского вокзала

Воспоминания одной учительницы

Все родители школьников без исключения единодушно желают вверить своих детей прекрасному педагогу.

Так каким же человеком должен быть такой педагог?

Я думаю дать ответ на этот вопрос в рассказе о директоре Хасинской начальной школы в Сосонском районе города Пхеньяна, народной учительнице Ли Гён Сук, которая с 18-летней девичьей поры 43 года работает педагогом. В жизни у нее, десятки лет отдающей все силы, не желая никаких похвал, делу воспитания грядущих поколений, есть много воспоминаний.

В сентябре 1999 года она была назначена директором Хасинской начальной школы, и свою работу там начала с внедрения компьютерной техники в обучение учащихся. В то время им показывали сделанную видеокамерой видеозапись, но она отражала лишь внешние признаки предметов и явлений, а их принципов не могла передать.



Ли Гён Сук.

И Ли Гён Сук решила с целью развития качества обучения в начальной школе внедрить компьютеры в обучение на наглядных пособиях. Она приступила к разработке мультимедиа, но нелегко было продвигать все дела. У многих педагогов, как и у нее, не было опыта в работе на компьютере, а некоторым было малознакомо даже слово «мультимедиа». Как-то она в мультимедиа, разработанной специалистами, обнаружила недостаток. При ее разработке, не зная требований педагогики, они обратили внимание лишь техническим аспектам, не учитывая психологии юных учащихся. И она из этого

Для безупречной подготовки к занятиям.



случая извлекла урок, что разрабатывать мультимедиа должны именно учителя, лучше всех знающие уровень подготовки учащихся.

Со следующего дня Ли Гён Сук повысила требовательность ко всем учителям в овладении компьютерной техники. По мере повышения их мастерства она поручала им своими силами решать встающие дела, включая разработку сценария мультимедиа, содержание и объяснение кадров картины, шумы и др.

В эти дни она и в морозный период малых и больших холодов отправилась ночью в далекий путь, чтобы посоветоваться со сведущим компьютерщиком, стала «студенткой» Пхеньянского института компьютерной технологии *(в то время)*, чтобы обширить свои знания о компьютере, а порой с учителями допоздна обсуждала компоновку кадра картины.

В результате, соединив творческие силы и знания с учителями, Ли Гён Сук менее чем за год разработала 600-часовой мультимедиа «Отличник», содержащий 8 предметов начальной школы, и использовала ее в обучении юных учащихся.

Эта мультимедиа сделала вклад в развитие качества обучения.

Будучи не просто прямым изображением и видеозаписью явлений и предметов, она, напоминая детский научно-популярный фильм, подходила психологии учащихся начальной школы и, нетрудно прививая им научные принципы, позволила повысить их успеваемость.

Славный успех в компьютеризации обучения впервые в начальной школе обобщили во всех учебных заведениях, а школу посетили многие работники образования в стране, чтобы перенять ее опыт.

Ли Гён Сук отдавала все свои силы для повышения успеваемости учащихся, что подтверждает немало эпизодов.

Чтобы ответить на вопрос учащихся, каково чириканье воробья, она с магнитофоном провела всю ночь на поле сельхозкооператива в окрестности города, а на посещении одного урока, обнаружив у учительницы слишком быструю речь, помогла ей говорить согласно психологии учащихся четко и неторопливо, развивая ход их мысли.

С самоотверженными усилиями Ли Гён Сук связаны все успехи школы, включая участие в Общереспубликанской выставке лабораторных приборов и наглядных пособий и премирование на ней всего учительского состава, первенство на конкурсах по преподаванию по случаю важных дат, строительство нового 3-этажного учебного корпуса, поступление ее многих выпускников в Пхеньянскую среднюю школу № 1 и другие школы подготовки одаренных учащихся.

Сегодня Хасинская начальная школа широко известна среди работников образования и родителей школьников тем, что в ней высока квалификация педагогов и превосходно обучают учащихся.

Итак, Ли Гён Сук вспоминает свои прошлые дни с гордостью учительницы, воспитывающей грядущие поколения.

Статья Пён Чин Хёка, фото Им Чон Гука



Родина прославляет жизнь человека



Ли Ён Чжин.

– Папа, сегодня у тебя день рождения. Прошу тебя, выкрой время, пожалуйста, и давай всей семьей поедем отдыхать в Миримский конноспортивный комплекс.

Не дав никакого обещания дочке, директор Физкультурного комплекса «Кымрын» Ли Ён Чжин вышел из квартиры.

На самом же деле, и ему хотелось, как просила дочка, весело провести время с семьей в Миримском конноспортивном комплексе. Однако он не мог выполнить просьбу дочки, поскольку в прошедшие дни своей жизни ясно познал истину, что человек испытывает больше радости, когда не наслаждается, а кует свое счастье.

Ли Ён Чжин репатриировался из Японии в июне 1974 года. На Родине он окончил Университет имени Ким Ир Сена и стал работать в Комитете культурной связи с заграницей.

Однажды ему позвонили живущие в Японии родители и сказали:

– Ён Чжин, при каждом посещении исторической родины мы в окружении заботы великих вождей лечимся в престижной больнице. Нам очень жаль, что не можем оправдать их заботу. И мы хотим внести вклад на благо исторической родины, так что просим тебя узнать и сообщить, как и что нам следует сделать.

После разговора с родителями по телефону ему стало стыдно оттого, что он только наслаждается счастьем.

И он погрузился в размышления, что же необходимо нашей Родине, где в кипучих реалиях наряду с непрерывным развитием экономики день ото дня повышается и уровень цивилизации народа.

Ли Ён Чжин, в конце концов, решил, что следует построить комплекс для культурно-эмоциональной жизни народа. Обсудив этот вопрос с соответствующими работниками на Родине, он сообщил свое мнение живущим в Японии родителям.

Итак, при активной помощи государства и поддержке родителей он начал строить комплекс культурно-эмоциональной жизни.

На Родине для строительства комплекса выделили участок в лучшем месте Пхеньяна, дали ему название «Физкультурный комплекс «Кымрын», мобилизовали мощные проектную группу и строительные силы и принимали меры, чтобы он был построен в короткий срок.



На судне для репатриантов *(в середине)*.

Ли Ён Чжин до сих пор не забывает то время, когда пришлось приостановить строительные работы из-за финансовых затруднений от настырных санкций и давления со стороны империалистов. Не говоря уж о нем, беспокоились и его родители.

Именно в это время Полководец Ким Чен Ир неоднократно давал указания о строительстве Физкультурного комплекса «Кымрын». И в стране, выделив колоссальные средства, приняли меры, чтобы нормально шло его строительство.

Ли Ён Чжин в октябре 2013 года со слезами благодарности смотрел на прекрасно построенный Физкультурный комплекс «Кымрын». Он на Родине был окружен всегда ее заботой, да и на чужбине до репатриации обучался за счет средств, присланных с нее в фонд помощи образованию детей корейцев, живущих в Японии.

Чтобы оправдать заботу Родины, он в комплексе расширял сферу занятий и создал новые пункты сервиса, включая тир и зал сквоша.

Но было отнюдь нелегко. И он при чрезмерной усталости вспоминал слова отца, который перед отправлением сына наставлял:

– Слушай, тебе надлежит ставить высокую патриотическую цель с волей человека, не пользующегося лишь заботой Родины, а более проявляющего к ней любовь. Тот, кто имеет такую цель и старается достигнуть ее, добивается успеха и в жизни.

И Ли Ён Чжин, осознав истину, что патриотизм надо проявлять не словами, а с искренностью на практике, прилагал все силы, чтобы достичь в жизни той цели, которую поставил сам.

И его супруга Пак Сон Син как замдиректора комплекса активно помогала мужу в работе. Посетив вместе с ним разные страны, она закупила и нужные в тире винтовки, а в повседневной работе делала упор на то, чтобы ставить на первое место и возводить в абсолют интересы и удобство народа во всех видах обслуживания.

В итоге ее искренних усилий посетители комплекса весело проводят время в его разных местах, включая зал аэробики, зал сквоша, тир, игровой бассейн и общий зал со спортивным оснащением.

Ли Ён Чжин, вспоминая прошлое, сказал сыну и дочери, которые поздравляли его с 60-летним юбилеем:

– Если наш народ испытывает радость, мне больше нечего желать. В его радости я испытываю плодотворность своей жизни.

И его мать, долго работавшая в Союзе демократических женщин Кореи в Японии, при посещении исторической родины внимательно осмотрела Физкультурный комплекс «Кымрын» и, говоря сыну и снохе, что в Японии и не мечтают построить учреждение сервиса в таком великолепном месте, предложила им вместе стараться, чтобы оправдать заботу Родины.

Статья Ом Хян Сим, фото Ли Ын Бёр

Семья Ли Ён Чжина.



Чхоннэсцы приближают свое светлое будущее

Я недавно посетил уезд Чхоннэ в провинции Канвон. По сравнению с другими уездами он небольшой, а большинство его территории покрыто лесами. Но в нем есть немало широко известных нашему народу мест, включая водопад Уллим, Вонсанскую солеварню и Рёндамскую рыбоводческую ферму.

Особенной гордостью уезда являются промышленность стройматериалов и угледобывающая промышленность, которые играют ведущую роль в местной промышленности уезда.

И я посетил, прежде всего, Чхоннэриский цементный завод, занимающий немалую долю в производстве цемента в нашей стране.

Гул работающих с полной загрузкой всех видов оборудования отражал пульс созидания и новаторства производителей цемента.

При встрече со мной администратор завода Рю Сын Чхор сказал.

– Очень высок душевный порыв рабочих нашего завода, которые встали на выполнение задач, намеченных на апрельском *(2018 г.)* Пленуме ЦК ТПК. Сейчас весь коллектив завода, поставив высокую цель – произвести больше цемента и снабжать им стройки экономической державы, увеличивают производство цемента.

Слушая его, я осмотрел цех обжига. Его производственники, решая сами научно-технические проблемы, встающие в модернизации и чучхеизации обжигальной печи, и отдавая все свои знания и силы, расширяют производство клинкера.

Заслуженный обжигальщик Чхэ Чон О сказал, что после усовершенствования способа обжига путем измерения концентрации кислорода все смены на 25 % перевыполняют план производства клинкера. В его словах отражалась уверенность в силе науки и техники.

Окрыленный этим успехом персонал цеха обжига, отдавая приоритет науке и технике, проявляет коллективное новаторство, чтобы выпускать больше клинкера. А рабочие цементного цеха производят высококачественный цемент, активизируя движение «догнать и перегнать, учиться у передовиков», движение за обмен опытом.

Таких успехов добиваются не только в цехе обжига и цементном цехе. Мне сказали, что новаторски работают во всех местах завода, включая цех штыба, где стараются выпускать качественный пылевидный уголь для обжигальной печи, и известняковый карьер-филиал завода, где грохот взрывов отражает надежное обеспечение сырья.

Затем я направился на Мунчхонскую шахту при Угольном объединении Чхоннэского бассейна. На ней, предварительно создавая еще больше забоев и форсируя механизацию штрековых работ, систематично расширяют добычу каменного угля.

Шахтеры участка «Сынри», внедрив передовые методы, добывают больше угля, чем в прошлом, а шахтеры участка «Чончха», ускоряя проходку путем непрерывной перфорации, непрерывного взрывания, открыли надежную перспективу роста добычи каменного угля. Итак, они испытывают плодотворность жизни и гордость за то, что увеличением добычи угля поддерживают страну.

Я осмотрел в уезде Чхоннэ и предприятия местной промышленности, в том числе пищевую и швейную фабрики.

Рабочие фабрики основных приправ сказали, что они, преобразовав своими силами установку формовки конфет и электродвигатель хлебопекарной печи, выпускают для жителей уезда больше пищевых продуктов. А научный сотрудник базы по производству органических комбинированных удобрений отметил, что эти качественные удобрения, внесенные на заливные рисовые и суходольные поля, повысили урожайность зерновых культур. В их словах отражалось необычное чувство гордости чхоннэсцев, которые созидательным трудом и кропотливыми усилиями достигали больших успехов.

Меня обрадовало и то, что на Рёндамском цементном заводе производят много цемента, на Вонсанской солеварне вываривают много соли, а на ферме разведения саженой рыбы разводят много мальков, и все это посылают регулярно в разные области и единицы провинции.

Громкий гул машин, словно передающий о расширении производства в уезде Чхоннэ, был будто бы биением сердец чхоннэсцев, старающихся трудовыми успехами приблизить светлое будущее социализма, их волей стать опорой богатой и могущественной Родины.

Статья Чон Рён Чжина,
фото Ким Ган Му




На Чхоннэриском цементном заводе.

Отдых в водно-оздоровительном комплексе «Ынчжонвон».



На Чхоннэской уездной фабрике основных приправ.



Водопад Уллим.



Вонсанская солеварня.

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Порядок слов в предложении

Сказуемое

Слово в конечной вопросительной форме глагольной формы имени существительного, местоимения и имени числительного в предложении является сказуемым и стоит в конце предложения.

Например:

그는 누구입니까?

(кынын нугуипника)

он кто есть?

Кто он?

Примечание:

Говорящий обращается к старшему.

그는 누구인가?

(кынын нугуинга)

он кто есть?

Кто он?

Примечание:

Говорящий обращается к равному.

Конечная вопросительная форма глагольной формы местоимения 누구인가 (нугуинга) *кто есть?* образована от вопросительного местоимения 누구 (нугу) *кто*.

누구인가 Кто есть?

(нугуинга)

누구+이+ㄴ가

(нугу и нга)

누구 (нугу) – *вопросительное местоимение* кто

이 (и) – *окончание преобразования*

ㄴ가 (нга) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы местоимения в средней степени вежливости.*

После стяжения слога 이 (и) и звука ㄴ (н)

누구인가 кто есть?

(нугуинга)

그는 누구냐?

(кынын нугуня)

он кто есть?

Кто он?

Примечание:

Говорящий обращается к младшему.

Конечная вопросительная форма глагольной формы местоимения 누구냐 (нугуня) *кто есть?* образована от вопросительного местоимения 누구 (нугу) *кто*.

누구 + 냐 кто есть?

(нугу ня)

누구 (нугу) – *вопросительное местоимение* кто

냐 (ня) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы местоимения в низкой степени вежливости.* □

Юмор

Чрезмерная бдительность

Хозяин пересадил на двор 30 саженцев ивы и велел слуге бдительно присматривать за ними, оберегая от шалостей соседних сорванцов.

Прошло несколько дней, и хозяин спросил слугу:

– Ну, как, шалунишки не вырывали саженцы ночью?

– Даже и не думают! Ведь ночью-то я для спокойствия вырываю их и храню у себя, а утром зарываю обратно в землю. □

Корея преобразована отчетливо



Я посетил историческую родину впервые в 2013 году.

Тогда я провел незабываемые дни в экскурсиях по горам Кымган, так что часто спрашиваю у посетивших историческую родину корейцев в Китае, какое впечатление произвел на них Пхеньян.

А они как один отвечают, что Корея преобразована отчетливо. Их отзывы переполняли мою душу радостью, и я все раздумывал, когда же смогу посетить историческую родину.

Такой шанс выпал мне через 5 лет, и вот я посетил Пхеньян. До поездки я пробовал представить себе перемены в нем, но перед моим взором предстали такие преобразования на исторической родине, что превзошли все мои воображения. На улицах лица людей сияют от радостной улыбки, а наполненные разными отечественными товарами магазины вполне удовлетворяют спрос потребителей. В разных местах построены великолепные улицы и здания, на предприятиях обеспечивается ритмичность производства. Поистине, на исторической родине все преобразования были отчетливы.

Так как же на ней настали такие удивительные перемены?!

Думаю, это результат единодушия и сплоченности всего народа вокруг своего лидера. И Корея развивается день за днем, поскольку народ в ней творит удивляющие весь мир чудеса.

И я решил впредь внести свой специфический вклад на ее благо.

Хо Ман Сок
из города Лунцзина
провинции Гирин в Китае

Желаю от всей души



Корейская поговорка гласит: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать», и это совершенно верно.

В прошлом я полагал, что вполне знаю об исторической родине через СМИ в России. Но увиденный мной ее облик был намного прекраснее, чем я представлял себе.

Храм науки и техники, Мунсуский аквапарк, Миримский конноспортивный комплекс, улица ученых «Мирэ», улица Рёмён и все другие творения были современными, национальными и грандиозными.

Самое глубокое впечатление у меня вызвало то, что все они построены для народа, для цивилизованной жизни простых трудящихся.

Я поистине завидовал людям на исторической родине. И не жалко было бы мне провести на ней последние годы своей жизни.

Посещая ее знаменательные места, в том числе Кымсусанский Дворец Солнца и родной дом Ким Ир Сена в Мангендэ, я лучше познал, как были созданы на ней блестящие реалии.

Историческая родина прославляется сегодня в мире социалистической Кореей благодаря испытанному руководству великого вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира.

И я желаю искренне от всей души счастья и процветания ее народу, больших успехов и впредь во всех делах страны.

Я уверен, что благодаря Маршалу Ким Чен Ыну будущее корейского народа всегда будет светлым.

Пак Геннадий,
Общество «Бомминрен» РФ

С движениями танца под корейские такты

В городе Шэньяне провинции Ляонин в Китае я посетил Шэньянский центр культурно-художественной подготовки «Моран».

Пройдя в танцевальный зал, я увидел там разновозрастных кореянок, репетирующих движения танца под корейские такты, которые отбивал танцмейстер, приговаривая: «Раз-два-три, раз-два,.. дви-гай-те пле-чи,.. раз-два-три, раз-два».

Сотрудник центра сказал, что они готовятся к концерту, который состоится в Шэньянском городском дворце культуры.

В перерыве я, побеседовав с ними, услышал интересные эпизоды.

Сон Ён Сун сказала, что она каждый день из города Далянь приезжает в Шэньян обучаться корейским национальным танцам, хотя в детстве и не помышляла об этом, что она начала обучаться им, решив в конце раздумья, что кореянки должны уметь исполнять их, и от слуха, что танцмейстеры центра вежливы и приветливы. Она продолжила, что в центре подружилась со многими людьми, что после танцев под наши такты у нее поднимается настроение.

Я отметил, что меня обрадовали их изящные танцевальные движения в своеобразной национальной одежде и с особым реквизитом, ибо в них отменно выявляется характерность корейских танцев, в том числе танца с веером и танца с *чанго (большой корейский барабан)*.

И Кон Гым Рён с улыбкой рассказала, что она с радостью после занятий танцами с веером или с *чанго* обслуживает посетителей своей столовой, где из магнитофона звучат корейские народные песни, так что один завсегдатай, напевая за рулем автомашины некую мелодию, недоумевал, где же он слышал эту песенку.

Чвэ Хён Чжон, играющая роль героини произведения, обещала, что, несмотря на занятость подготовкой к поступлению в педагогический вуз, в этот раз хорошо усвоит приемы корейских танцев и станет впредь учительницей, обучающей им детей зарубежных корейцев.



Усердно обучаются национальным танцам.

Из занимающихся корейскими танцами в центре свыше 50 зарубежных кореянок, от 5-летней девочки до более 60-летней бабушки, некоторые за 5 месяцев, начиная с фундаментального обучения, усвоили танцевальные движения и участвуют в концерте.

Часть танцев исполняют на сцене.





Они рассказали мне, как в ходе обучения танцам в центре стали как будто бы родными, покупали сценические костюмы на свои деньги для успеха в концерте, прежде всего, помогали взаимно, если у кого-нибудь наставали проблемы.

И я с волнением снова почувствовал, что зарубежные кореянки и на далекой чужбине сохраняют свои национальные черты.

Я сфотографировал зарубежных кореянок на усердной репетиции танца и ушел из центра, обещая им встретиться снова на концерте.

Статья и фото Ким Ён Хо

Элементарные знания

Столовые ложка и палочки корейской нации

Корейская нация широко известна в мире тем, что она в отличие от других наций издревле кушала кашу не рукой, а ложкой.

Имеющийся у многих наций в мире обычай кушать ложкой отличается в ее употреблении. Они применяли ложку с целью зачерпывания разной еды, только супа или жидкой пищи. Но корейцы использовали ее для зачерпывания и каши, и супа, и жидких закусок.

По странам имеется отличие и в использовании столовых палочек.

Корейцы палочками кушают холодные закуски и тток *(рисовый паровой хлебец)*, европейцы рукой – хлеб, вилкой – закуски, а китайцы и японцы палочками – кашу и закуски.

Чем же кушать кашу: ложкой или палочками? Это связано с обычаем корейцев при накрывании стола ставить перед каждым едоком миску с порцией сваренной каши, переложенной из котла. И вот ложка оказалась удобнее палочек, поскольку при их использовании ронялись зерна вареного риса.

Корейская нация по своему обычаю кашу кушает ложкой, а закуски – палочками. Это связано с тем, что она издревле употребляла кашу в качестве основного продукта питания, развивала и принимала в жизненный быт разновидные кимчхи, супы, отвары и другие жидкие блюда.

А этот обычай полностью подходил составу блюд корейской нации, ее обычаю накрытия на стол. □

Осмотрели Пхеньянский учительский институт.

В дни посещения исторической родины

Из Общества литературы об объединении Кореи

В апреле этого года Пхеньян посетила делегация подготовительного комитета Общества литературы об объединении Кореи писателей-корейцев в Китае. Он создан из корейцев в Китае для содействия сплочению корейской нации и приближения дня ее объединения.

Многие члены делегации впервые посетили Пхеньян, так что при его осмотре восхищались каждый день.

Пак Чхо Ран, говоря, что облик Пхеньяна совершенно отличается от демагогий, отметила, что в этом чистом городе любезны и люди.

Члены делегации во время посещения родного дома Ким Ир Сена в Мангендэ, Монумента идей чучхе, Музея корейской революции и участия в разных государственных мероприятиях в честь Дня Солнца глубже познали немеркнущие заслуги вождя, всю жизнь направлявшего глубокое внимание на дело объединения Родины.



Посетили фестиваль цветов кимирсенхва.

А при осмотре разных беседок и памятников старины на живописной сопке Моран они лучше узнали о культуре исторической родины, радостно поиграли с детьми, взяв их за руки, и весело потанцевали с горожанами столицы, разделяя с ними единокровное чувство. Они посетили также и Пхеньянский учительский институт, Тэсонсанское мемориальное кладбище революционеров и Монумент дружбы.

Глава делегации Хон Ён Ам и ее члены, включая Ли Чон Хва, Хо Ман Сока, Хан Тхэ Ика и Чвэ Гиль Рока, обещали, что впредь они, написав ради нации много литературных произведений об объединении Кореи, внесут вклад в приближение дня воссоединения Родины.

Срок пребывания их на исторической родине был недолгим, но она вызвала у них глубокое впечатление.

Статья и фото Ким Сон Чхора

На память о посещении исторической родины.





Деньги и профессия, место работы и Родина (1)

Как-то я по своим делам приехала в Сеул, где встретила вдруг подругу, работающую доставщицей пищи в одной компании. Мы не виделись давно, так что радостно поделились сокровенными мыслями. Рассказывая о серьезной безработице в Южной Корее, она вспомнила своего младшего брата, который без постоянной работы всегда живет в тревоге. Она сказала, что сама тоже кое-как перебивается ничтожной зарплатой за доставку пищи, от чего зависит жизнь всей семьи, а теперь и ее брат, не имея постоянной профессии после окончания вуза, занимается всякой черной работой. Со слезами на глазах она продолжила: «Недавно брат сообщил мне, что ему предложили работу почтальона. Более часа разговаривали по телефону. Я посоветовала ему поискать другого посредника, так как за эту работу трудно получить и самую низшую зарплату».

Ее тревога была не напрасной. Ведь в последнее время, говорят, в сфере оборота популярно сервисное дело, но на деле те, кто работает в этой области, не получают сполна свой заработок. В отличие от адвокатов, врачей, финансистов и ювелиров у таких людей, как почтальонов, уборщиц или посудомоек в ресторанах, мизерная зарплата. В том обществе, где все решается деньгами, критерием выбора профессии является то, сколько можно заработать на жизнь. Это уже далеко от таких выражений, как «патриотизм», «совесть» или «больше работая, внести лепту в развитие общества».

Я тоже родилась и выросла в таких социальных условиях, считала естественным то, что пока на этом свете есть имущие и неимущие, и профессии будут благородными и презренными, а беднякам волей-неволей для существования придется выбирать черную работу.

И поэтому я, честно говоря, при посещении северной части исторической родины намеревалась ознакомиться с жизнью «бедных людей, имеющих презренную профессию», но там меня неожиданно потрясли совершенно иные реалии.

В общем, на этой планете имеется много стран, где утром на улицах раскрывается разная картина, каждая со своим резоном. В одной стране улицы набиты безработными, бродящими спозаранку в поисках работы, а в другой тишину утра нарушают манифестанты, за своим требованием коротавшие долгую ночь зимой под открытым небом.

Однако в КНДР каждый день начинается с выхода на работу людей, преисполненных надеждой. Светлые лица спешащих на работу людей, мчащиеся по улицам троллейбусы и автобусы…

И на лицах рабочих, входящих на территорию завода, решая в тот день совершить новаторство, и на лицах женщин, идущих на фабрику, отдав ребенка в ясли, отражаются чувство радости и трудовой энтузиазм. Слишком колоссален контраст между северной частью исторической родины, где все люди с радостью идут на работу, и миром капитализма, где люди впадают в пессимизм без надежды на будущее.

Особое впечатление произвел на меня тот факт, что северокорейцы, считая профессию не средством существования, а славным постом во имя общества и коллектива, Родины и народа, не делят ее на благородную и презренную. Все люди работают усердно с любовью к своей профессии, испытывая за нее гордость.

«Место моей работы – это часть моей Родины!»

Такие слова нельзя услышать в капиталистическом обществе, где все работают для личной наживы. Но в северной части исторической родины так сказала мне одна женщина, отдающая всю жизнь такой, как говорят при капитализме, «черной работе», которую не все решатся выбрать.

Это была Чвэ Чон Сун, работающая в Синичжуской водоочистной станции ремонтницей санузлов. Ее семья уже в трех поколениях работала с этой профессией в области коммунального хозяйства. При встрече с ней, которой уже перевалило за 70 лет, я спросила ее, с каким интересом она всю жизнь занимается такой работой.

– Каждый раз, вымывая руки после ремонта испорченного санузла, из-за которого страдали жители, я испытываю большое удовольствие, – ответила она. – Мое самое большое счастье в радости жителей. Если не течет вода, то можно принести ее ведром, а если нет парикмахера, то можно пойти в другую парикмахерскую. Однако же без ремонтника санузлов приостановится ход жизни в городе.

Ким Гён Ран из Канады

Солнце любви к народу

Виктор Петров

(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)

Непрерывная забота о народе

Великий вождь Ким Ир Сен, всегда находясь среди масс, проводил политику, направленную на непрерывную заботу о народе.

«Служить народу!», – это всю жизнь было девизом его политики.

Чтобы идти в народ, он в снег и дождь, днем и ночью постоянно находился на пути руководства на местах.

Главы других стран иногда выезжают на место, чтобы ознакомиться с действительностью. В таком случае обычно говорят, что он выехал на место для осмотра. Но в Корее выезд вождя на место означал его руководство работой там.

Думаю, эти выражения различаются в смысле. «Осмотр на месте» означает осмотреть, а «руководство на месте» – руководить и вести.

Из этого различия нетрудно понять, что Ким Ир Сен всегда находился на пути руководства на местах, ведя политику любви к народу. Можно сказать, это исходило из его давних убеждений «Поклоняться народу, как небу!», быть в народе и дарить любовь народу.

Издревле говорили, что любовь надо не получать, а дарить. Любовь и благодеяние получать легко, но давать другим – трудно. Если это правитель, то еще труднее.

Ведь и сегодня, хоть внешне и другим способом, богатые продолжают высасывать кровь у неимущих. Возьмем проблему с налогами, которые в США и капиталистических странах, да и в других тоже, душат народ. И при этом власти утверждают, что для управления страной следует обязательно собирать у народа налоги.

Но Ким Ир Сен уже с самого начала строительства государства посещал все места, где был народ. Он знал, что его жизнь еще тяжела, принял меры для отмены налогов и построил первую в мире страну без налогов. В ней государство, наоборот, взяв на себя это бремя, решает все проблемы в жизни народа.

Ниже в пример приведу рассказ, услышанный у администратора Народного дворца учебы, как великий вождь Ким Ир Сен выбирал место для строительства этого учреждения.

В один из октябрьских дней 1973 года вождь поднялся на сопку Моран и, указывая на возвышенность Намсан *(сейчас там построен Народный дворец учебы)*, спросил сопровождавших сотрудников, какое же творение нужно создать на том месте.

Сотрудники, не найдя ответа, погрузились в раздумье. А вождь сказал, что около центральной площади следует поместить творение на благо народа, такое, как музей, библиотека или Дом культуры.

Он рассказал, как один проектировщик, сожалея, что возвышенность Намсан остается пустой, предложил построить там правительственное здание для внушительности центральной части столицы.

Но вождь, отклонив это предложение, спросил, зачем же строить на таком прекрасном месте правительственное здание? В центре города следует создать не правительственное, а общественное здание, которым будет часто пользоваться народ.

Центр столицы – это центр и лицо страны. Итак, все страны стараются лучше обустроить центральную часть столицы, чтобы демонстрировать компетентность и престиж государственного правления. Поэтому с давних пор традицией стало то, что в центральной части столицы строили королевские дворцы или правительственные здания.

А Ким Ир Сен задумал обустроить центральную часть Пхеньяна оживленным местом для народа. Он со дня окончания войны целых 20 лет сберегал возвышенность Намсан. И при послевоенном восстановлении, и позже вокруг возвышенности Намсан выросли монументальные творения, но она была не тронута.

Спустя 2 месяца, в один из декабрьских дней вождь вместе с сотрудниками поднялся на возвышенность Намсан. Осматривая панораму столицы, он сказал, что пришло время упорядочить это место. В Пхеньяне уже есть Народный дворец культуры и Пхеньянский дворец школьников, поэтому здесь нужно построить большую библиотеку.

Вот так в центре Пхеньяна был построен в величественном виде Народный дворец учебы.

Я осмотрел его и подумал, если сравнивать, то он намного превышает в размерах и объеме библиотечного фонда парламентскую библиотеку в США, гордящуюся своим большим масштабом. Но важно то, чем он отличается от библиотек других стран. Здесь трудящиеся и студенты занимаются, слушают лекции. В буквальном смысле слова – это великолепный дворец для учебы народа. В этом Храме учебы разные слои трудящихся расширяют и углубляют свои знания о политике, экономике, культуре, истории и др.

Это плод политики любви к народу вождя, ставящего на первое место его удобства и интересы, ничего не жалея для их реализации.

Ким Ир Сен испытывал наибольшее удовольствие, когда приносил народу пользу и радость. Он не жалел ничего ради трудящегося народа. Если это нужно народу, он был готов к потере огромных средств. Я имею в виду то, что после освобождения страны он приказал взорвать электропечь, которая во время господства японских империалистов из-за аварий унесла многие жизни корейцев.

Проводившаяся им политика любви к народу от начала до конца была политикой, постоянно дающей народу любовь и благодеяние.

Связь любви и почтения

Великий вождь Ким Ир Сен всю жизнь проводил политику любви к народу, которой до сих пор не было еще ни в одной стране мира. И связь между ним и народом – это не какие-то правоотношения или отношения между слоями общества, о чем говорят в западном мире.

Коротко говоря, это отношения между заботливым отцом и детьми. А в таких отношениях не может быть ни «принуждения», ни «навязывания». В таком случае есть только почтение на основе кровной человеческой любви, доверия и долга. Это стало родственной и абсолютной этикой обычаев и сублимировалось в «вероисповедание».

При посещении одной фабрики ее директор-советница сказала:

«Во время войны я, потеряв родителей, стала сиротой. Но в окружении заботы родного вождя я росла, не завидуя никому на свете, и даже окончила вуз. Поистине, вождь — наш отец. От его бесконечной заботы моя жизнь была счастливой и плодотворной. Поэтому я с дочерней верностью почитаю вождя».

Я уверен, что сохраняющаяся в душе корейского народа искренняя преданность и стальная воля вечно поддерживать и следовать за вождем, – все это родилось и окрепло благодаря его любви к народу.

Знаменитая немецкая писательница Луиза Ринзер писала, что преклонение народа перед великим вождем Ким Ир Сеном – это совершенно не «культ личности», о чем шумят критиканы на Западе.

«Как было бы хорошо, если бы у нас хоть один политик, почитаясь высоко, назывался великим! Корейский народ считает большой честью, что Ким Ир Сена называют великим вождем».

Лидер страны и весь народ образовали единодушие и сплоченность на основе единой мысли и воли, чего не найдешь в истории любой страны на Западе и Востоке.

Фашистская Германия пыталась показать свою сплоченную силу, но это был блеф. Диктатура, которая пыталась осуществить агрессивные притязания на господство над всем миром, родила раскол и поражение. Так было с Японией, так было и с Италией.

Подлинное сплочение на основе единой души и воли – это специфическая действительность, присущая Корее.

Исторический победный путь современной Кореи можно охарактеризовать историей долга и сплочения с тех пор, как корейский народ обрел Ким Ир Сена. Вождь бесконечно любил народ, а народ с единой душой высоко поддерживал его, называя Солнцем любви.

Это стало началом славной новой истории, когда крепко завязались кровные узы между вождем и верным ему народом.

Да, с тех пор, как корейская нация впервые в многотысячелетней истории обрела Ким Ир Сена – родоначальника великой любви к народу, началось великое шествие высоко почитающего его корейского народа. Началась история благородной любви, основанная на единодушии и сплоченности лидера и народа.

(Продолжение следует.)

В День чхусок деликатес – именно ночхи



Здравствуйте, дорогие зарубежные корейцы!

Скоро мы отметим День чхусок – 15-е число августа по лунному календарю. Издревле наш народ перед сбором нового урожая отмечал этот национальный праздник в знак своей почтительности к предкам.

Как говорят в народе: «В мае – хлеборобы, а в августе – небожители», в мае по лунному календарю крестьяне трудятся без отдыха до седьмого пота, а в августе, когда заканчивается земледелие данного года, уже могут отдохнуть, как небожители.

В это время созревают все злаки, и люди перед уборкой нового урожая, приготовив из него различные праздничные блюда и любуясь светлой полной луной, весело проводят весь день.

В этот день приготавливают разные блюда, включая сонпхён *(паровой хлебец с начинкой из каштана, ююбы или кунжута)*, чхальтток *(паровой хлебец из клейкого риса)*, швиумтток *(паровой хлебец из квашеного рисового теста)*, сольгитток *(приготовленный в сиру слоенный рисовой хлебец)*, памтанчжа *(клецки из клейкого риса)*, чхапсальчхончжу *(процеженная водка из клейкого риса)*, пакнамур *(салат из тыквы-горлянки)* и тхоранкук *(суп с колоказией съедобной)* и др. Среди них ночхи – одно из самых типичных блюд в День чхусок.

Я работаю преподавателем в Пхеньянском торговом университете имени Чан Чхоль Гу, и мне весьма приятно ознакомить вас с этим традиционным национальным блюдом через журнал «Кымсугансан».

Ночхи – это сладкое блюдо, приготовленное способом жарения заварного теста из клейкого риса, ферментированного солодовой мукой. Его можно сделать и из клейкого проса или клейкой чумизы.

Ночхи было известным блюдом провинций Пхёньан и Хванхэ, в частности, пхеньянской местности.

В этой местности ночхи приготавливали накануне Дня чхусок и, храня его в кувшине или маленьком чане, ели в праздник. Он долгое время не терял своего вкуса, так что его использовали для полдника при уборке урожая или сластью для детей.

И в ночхи отражается мудрость наших предков. Они без подслащивающего вещества обсахаривали муку клейкого риса солодом, используя его ферментативное свойство усахаривать злаковый крахмал.

Поджаренное на масле сладкое и липкое высокопитательное ночхи можно хранить долгое время – даже 4 – 5 месяцев.

Теперь посмотрим подробно способ приготовления ночхи.

Продукты: 750 г клейкого риса, 15 г сахарного песка, 150 г воды, 100 г солодовой муки и 60 г меда.

Способ приготовления: сначала промыть клейкий рис, выдержать пару часов для набухания и размолоть в муку. Наливая кипяток в муку клейкого риса, размять ее, а потом, осыпая ее понемножку солодовой мукой, смесить тесто надлежащей величины. Из теста слепить плоские круглые кусочки по 150 г и, снова осыпав их солодовой мукой, положить в большую посуду. Закрыв крышку посуды, заквасить одни сутки в теплом месте.

Заквашенные кусочки смесить и снова сделать лепешки диаметром в 5 см и толщиной в 1,5 – 2 мм. Положить на сковородку масло и медленно на слабом огне сжарить блинчики.

Сжаренные блинчики продержать сутки в кувшине вместе с медом и сахаром, а затем подать на стол.

Вкусное ночхи, отличаясь мягкостью и клейкостью, приумножает радость людей при любовании луной в День чхусок.

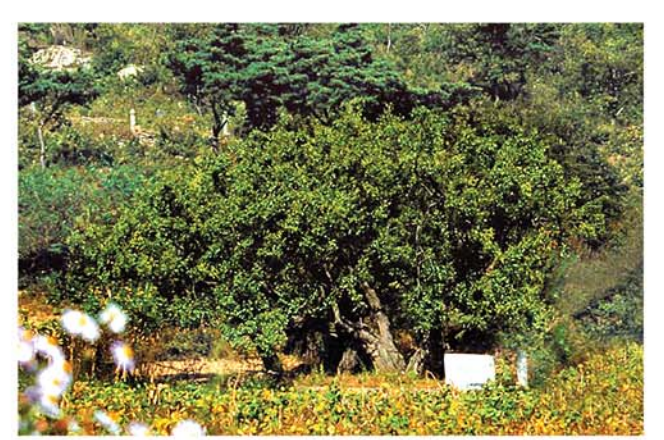
Дорогие читатели!

Как видите, ночхи можно легко приготовить и в семье.

Желаю вам приготовить его своими руками и, угощая им в День чхусок членов своей семьи и соседей, весело отметить праздник!

Преподаватель Чон Ён Чхор,
факультет общепита Пхеньянского торгового университета имени Чан Чхоль Гу

Естественные реликты нашей Родины (20)



Пхёнсанская юоба.

Кестественным реликтам в провинции Северный Хванхэ относятся также пхёнсанская юоба, таптонсанское сообщество пильчато-листовой экзохорды, мандарсанская купена и рёнсанриская окаменелость водяных орехов.

Пхёнсанская юоба растет на горе Чхольбон, в 20 км к юго-западу от уездного города Пхёнсана. Ее посадили примерно в 1630 году.

Высота дерева – 9,5 м, окружность комля – 5,7 м, диаметр кроны – около 10 м. От комля отходят 2 ствола, а из них – много ветвей, которые образуют крону, похожую на раскрытый зонт. Это большое и старое дерево как естественный реликт имеет значение в изучении особенностей и максимального срока жизнеспособности юобы.

Таптонсанское сообщество пильчато-листовой экзохорды стихийно распространилось на склоне горы Таптон в 2 км к юго-востоку от административного центра села Понха в уезде Сохын.

Оно занимает 1,5 га участка, где растут спирея, леспедеца, лаковое дерево и др. Высота самого высокого дерева – 2,5 м, а самого низкого – 0,7 м. Это сообщество как типичная в нашей стране группа пильчато-листовой экзохорды, приумножая красоту местности, имеет большое значение в исследовании процессов распространения деревьев и экологической обстановки.

Мандарсанская купена растет в низкой местности горы Мандар в селе Кванчжон уезда Сынхо.

В 1917 году выдающийся руководитель антияпонского национально-освободительного движения в нашей стране Ким Хен Чжик при посещении этой местности посоветовал посадить здесь много купен, чтобы использовать их лекарственным материалом.

В этом месте происхождения купены сейчас на участке площадью в 0,5 га растет около 30 тысяч ее кустов. Длина самого длинного ствола – 50 см, а самого короткого – 10 см. Это растение имеет большое значение не только сокровищницей лекарственных материалов, но и в исследовании экологических особенностей этой породы.



Мандарсанская купена.

Рёнсанриская окаменелость водяных орехов находится на горном склоне ущелья Тоян примерно в 1,5 км к северо-востоку от села Рёнсан уезда Чунхва. На относительно широком участке шириной в 25 м, длиной в 150 м, под углом в 32° видна окаменелость водяных орехов.

Толщина ее слоя равняется 2,5 – 3 м. Окаменелость имеет вид плотного, толстого пласта или кома светло-серого цвета.

На ее известняковой поверхности как структуре биологических аккумуляций сине-зеленых водорослей, остались следы их жизнедеятельности в виде наложенных друг на друга концентрических кругов. Их форма разная, величина равна 5 – 5,5 см, а некоторых – 8 – 10 см.

Окаменелость, подтверждая то, что примерно 1,1 – 1,2 млрд. лет назад эта местность была морем, имеет большое научное значение в выяснении экологической среды водяных орехов, обитавших в море в середине протерозойской эры.



Таптонсанское сообщество пильчато-листовой экзохорды.



Рёнсанриская окаменелость водяных орехов.



Завкафедрой Пэк Хён Сон,
Педагогический университет имени Ким Хен Чжика

Историческое лицо

Подвиг Чон Дама в смертельном бою с самураями

Корейцы издревле при нашествии иноземных полчищ поднимались как один на битву и отважно сражались с агрессорами, чтобы отстоять суверенитет страны и защитить любимую Родину.

Среди них был и Чон Дам, павший смертью храбрых, совершив подвиг в бою с самураями в дни Имчжинской отечественной войны.

В 1592 году разразилась Имчжинская отечественная война. И Чон Дам, будучи тогда правителем уезда Кимчже, дал душевно клятву отразить нашествие наглых самураев и спасти страну от опасности.

Самураи бросили на поля боев все свои средства, чтобы любой ценой захватить провинцию Чолла. В июле того года они, перебравшись через Унчхи *(427 м)* и Ричхи *(374 м)*, пытались атаковать Чончжу. Итак, оборона Унчхи и Ричхи встала важным вопросом в защите провинции Чолла от врага. Почти 10 тысяч самураев бросились в атаку на Унчхи. Вместе с Чон Дамом, защищая Унчхи *(уезд Чинъан)* от врагов, отважно бились с самураями и командир отряда ибёнцев Хван Бак, и пхангван уезда Рачжу *(чиновник 5-го ранга)* Ли Бок Нам. Но из-за численного превосходства противника их отрядам пришлось отступить. И на поле брани остался только изолированный, небольшой от потерь отряд Чон Дама, ведя без подкрепления смертельный бой с самураями. Его заместитель предложил ему отступить, но он, говоря, что лучше пасть на поле боя, убив хоть одного врага, чем удрать для своего спасения, открыв противнику путь, вдохновлял воинов и ибёнцев на ратные подвиги и беспощадно громил самураев. В ожесточенном бою он, убив вражеского воеводу, пал на поле брани.

От разгрома в боях с воинами и ибёнцами самураи понесли большие потери, и им пришлось отказаться от захвата провинции Чолла.

Отражение вражеского наступления на Унчхи, провалив попытку противника к захвату провинции Чолла, вдохновило правительственные войска и ибёнцев на беспощадную борьбу с врагами.

Чон Дам имел невысокий чин, но он, без колебаний принеся свою жизнь на алтарь Отечества, оставил свое имя в истории.

Научная сотрудница
Ли Иль Сим, Академия общественных наук



По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (10)

– Беседка Рюксын –

Роспись на потолке.

В уездном городе Нёнбёне провинции Северный Пхёнъан есть беседка Рюксын, построенная в период Чосон феодальной династии.

Выкопав лотосовый пруд в гармонии с окружающей природой, в его середине построили беседку, сохраняющую и поныне свой изначальный вид. В прошлом ее, называя и беседкой Ханми, считали наилучшей среди беседок севернее реки Чхончхон.

В старинной записи «Нёнбён ыпчжи» написано, что осенью 1727 года выкопали лотосовый пруд, летом следующего, 1728 года на нем построили беседку, а в 1764 году ее реконструировали. Название беседки связано с тем, что с нее можно услышать и увидеть 6 прекрасных звуков и картин, включая восход луны над горой Моран в уездном городе Нёнбёне, заход солнца за гору Нам, дивные звуки свирели на Яксантондэ и бодрые возгласы единоборцев на месте тренировок.

В середине мешкообразного лотосового пруда, заложив каменное основание, построили на нем основной корпус беседки. Длина ее фасада – 3 кана *(7,62 м)*, а боковых сторон – по 2 кана *(4,44 м)*. К середине в северной стороне основного корпуса беседки прилегает задний корпус *(3,16 × 2,52 м)*, и она выглядит такой, как 凸. А ее смешанная крыша в виде расправленных крыльев опирается на 12 пирамидальных колонн с деревянными декоративными элементами и простым антаблементом. Колонны внешне ограждены перилами, а в восточной части корпуса возвели деревянную лестницу для подъема и спуска.

Беседка Рюксын на вид скромнее, чем другие беседки, но внешность ее красива от многих изменений. Изменение внешности крыши связано в основном с плоской конструкцией строения. Вообще-то, строение в виде 凸 напоминает беседку у королевской могилы, покрытую двускатной крышей. Но в отличие от нее беседка Рюксын имеет смешанную крышу и украшена красивой росписью.

Беседка, которая отражает ум и талант нации и в особенности показывает превосходство сооружения беседки во время Чосон феодальной династии, сегодня используется отменным местом культурного отдыха для трудящихся.

Статья и фото Кан Ын Сун

Под знаменем антиимпериализма и самостоятельности

Сегодня движение неприсоединения, не примыкая к любым блокам и считая антиимпериализм и самостоятельность святым идеалом, как мощные силы эпохи активизирует ход истории.

В прошлом империалисты, испугавшись расширения его рядов и поднятия знамени антиимпериализма и самостоятельности в неприсоединившихся странах, пустили в ход все средства, чтобы ослабить и развалить, а далее ликвидировать это движение.

Империалисты направили острие атак на страны, твердо придерживающиеся антиимпериалистической и самостоятельной позиции. Это говорят их вмешательство во внутренние дела стран, поднявших знамя антиимпериализма и самостоятельности, и санкции против них.

В особенности, беспрецедентно жестокими были происки империалистов для подавления КНДР, стоящей в авангарде дела антиимпериализма и самостоятельности. И она с твердой волей, что только своей мощной силой можно отстоять справедливость и мир, форсировать дело самостоятельности во всех странах мира и привести социализм к победе, всесторонне укрепляла военную мощь государства.

Видя такие реалии, прогрессивные люди в мире повышают голоса поддержки и солидарности с КНДР. Они говорят, что другие страны, наверное, покорились бы уже более десяти раз, испытывая трагедию развала государства и уничтожения нации, но КНДР одиночкой, прорвав окружение коалиционных сил империализма и непрерывно одерживая победы, твердо защищает мир на Корейском полуострове и Земле, что такие чудеса беспрецедентны в современной истории.

Политические партии и организации Мексики, Финляндии и Непала в совместном заявлении горячо поддержали справедливую борьбу КНДР. Они призвали все любящие справедливость, истину и мир политические партии и организации мира, международные организации и прогрессивные народы к солидарности с КНДР и поддержке борьбы корейского народа за самостоятельное и мирное объединение страны, обеспечение мира и безопасности на Корейском полуострове.

В такой обстановке в Пхеньяне торжественно состоялись великое международное шествие женщин под девизом объединения и мира Кореи и Международный фестиваль «Слава великим пэктусанским людям». Прошли также митинг солидарности с корейским народом и шествие членов Международного союза демократических женщин в знак поддержки справедливого дела корейского народа.

Участники Международного фестиваля «Слава великим пэктусанским людям» отметили, что Маршал Ким Чен Ын, невзирая на самые суровые условия, небывало укрепил всеобщую государственную мощь КНДР и стойко защищает мир и безопасность не только Корейского полуострова, но и всей Земли. Отмечая, что он как самый выдающийся политик-военачальник нашей эпохи вызывает восхищение в международном сообществе, они продолжили, что усилят борьбу за строительство справедливого и мирного нового мира, вверив свое светлое будущее ему – великому Солнцу XXI века.

А председатель организации сплочения народов Азии и Африки, деятели и представители политических партий и организаций разных стран, участвовавшие в митинге солидарности с корейским народом, говоря, что прогрессивных людей в мире вдохновляют изумляющие весь мир блестящие успехи КНДР, выражали решимость впредь усилить солидарность с корейским народом.

Сегодня на международной арене обостряется конфронтация между агрессорами и их противниками, милитаристическими и миролюбивыми силами, усиливаются военная угроза и шантаж, военная интервенция со стороны империалистов в неприсоединившиеся государства. Но нельзя преградить стремление человечества, желающего укрепить и развить движение неприсоединения и, реализовав самостоятельность во всех странах мира, жить на таком свете, где царит мир, а войны нет. Итак, все усиливаются сплоченность, сотрудничество, взаимная поддержка и солидарность неприсоединившихся стран.

И КНДР, вдохновленная поддержкой и солидарностью прогрессивных людей в мире, будет и впредь продвигаться вперед, поднимая выше знамя антиимпериализма и самостоятельности, которое выдвинуло движение неприсоединения.

Собкор

Элементарные знания

Каракчжи и панчжи

Каракчжи – это парно-ободное, а панчжи – едино-ободное кольцо.

Словосочетание «каракчжи» произошло из слов «карак (ответвление)» и «чжи (палец)», а «панчжи» означает половину пары. Каракчжи как парно-ободное кольцо имеет смысл «супруги – одна душа».

В период Чосон феодальной династии замужние женщины носили на пальце каракчжи, а незамужние – панчжи. □

Неприличные деяния политического карлика

В течении нескольких месяцев этого года на нашей Родине произошли сенсационные события, потрясшие мир. В Пханмунчжоме – символе раскола и конфронтации Севера и Юга, в стремительном темпе два раза прошли межкорейские саммит и переговоры, а в Сингапуре – впервые в истории переговоры между главами КНДР и США.

Накануне корейско-американских переговоров международные обозреватели в мире комментировали, что японские политиканы напрягают все силы, чтобы выбраться из реалий «исключения Японии».

Да, они не ошиблись! Ведь когда все страны, заинтересованные в решении проблемы на Корейском полуострове, положительно прилагали дипломатические усилия, чтобы слиться с развитием ситуации в Тихоокеанском регионе, только Япония, не уловив тенденций к переменам, настырно прибегала к давлению на КНДР

Как известно, Япония с самого начала, когда шла речь о диалоге между КНДР и США, занервничала с беспокойством, что на Корейском полуострове могут настать нежелательные для нее перемены.

Так почему же Япония столь злобно выступает против атмосферы примирения и мира, создающейся на Корейском полуострове?

Можно сказать, что Япония наперекор стремлению международного сообщества к миру и стабильности уже давно отточила меч для возрождения милитаризма и новой агрессии в Азии.

Теперь ей нужно лишь создать юридические основания, изменив действующую конституцию. Но если же настанет новая эпоха примирения и мира, то ясно, что ее намерение построить военную державу и совершить новую агрессию в Азии лопнет как мыльный пузырь.

В такой ситуации японский премьер-министр Абэ, получив весть о сообщении СМИ мира, что Вашингтон аннулирует диалог с Северной Кореей, ликуя, необдуманно лепетал: «Уважаю и поддерживаю», «Изначала считал бессмысленным саммит между Северной Кореей и США». А когда США снова объявили о неизменности программы открытия переговоров с КНДР, то он, моментально изменив свою позицию, защебетал: «Горячо одобряю», «Больше всех надеюсь на реализацию переговоров», так что даже хамелеон преклонил бы голову перед его способностью преображаться вмиг.

Но стороны межкорейских и корейско-американских отношений игнорируют Японию, она не получила и приглашения на церемонию упразднения ядерного полигона в северном районе КНДР. Следовательно, встревоженный Абэ, позвонив в Белый дом, заискивающе говорил, что «пора активнее содействовать друг другу».

Но как бы Абэ ни старался льстить, это не что иное, как выражение недовольства собой от своей одинокости.

Следивший за его действиями японский экс-министр финансов с чувством стыда посетил резиденцию премьер-министра, собирающегося посетить США, и настоятельно попросил его вести себя так, чтобы американский президент не обращался с ним, как со щенком.

Можно сказать, это и есть неопровержимая жалкая участь Японии, в чем ей некого обвинять, а следует пенять лишь на себя.

С начала этого года, когда наставала разрядка напряженной ситуации на Корейском полуострове, Япония неистовствовала злобнее.

Ее премьер-министр, министр иностранных дел и другие политиканы, объезжая районы Европы, Америки и Среднего Востока, трубили: «Нельзя торопливо реагировать на наступление Кореи с целью очаровать», «Не надо бросать напрасно взгляд по сторонам!», «Нет никакой необходимости торопиться». А в азиатских и африканских странах, имеющих дипотношения с КНДР, они пытались, тряся кошельком, привлечь их к акциям давления на нее.

Не только это!

Япония, замыслив ловить рыбу в мутной воде при обострении напряженной ситуации на Корейском полуострове и в регионе, часто проводила опасные военные учения для давления на КНДР. А цель ее таких безрассудных действий в том, чтобы прикрыть свой позор исключения из структуры вокруг Корейского полуострова и как можно выше поднять свой «престиж», демонстрируя свое «существование».

Как бы ни пыталась с отчаянием Япония, но отнюдь не изменится ситуация на Корейском полуострове и в регионе, нацеленная на обеспечение прочного мира и стабильности.

Япония уже потеряла и право, и авторитет для участия в решении вопросов Корейского полуострова. Точно знать свое место и хорошо вести себя – это единственный выход, чтобы избежать обращения с нею, как со щенком.

Собкор



Отель «Молодежь»

Отель «Молодежь» расположен в центральной части проспекта Кванбок в Мангендэском районе города Пхеньяна.

Он сдан в эксплуатацию в мае 1989 года. Его общая строительная площадь – более 40 тысяч кв. м. В нем, состоящем из 1 подземного и 30 надземных этажей, есть более 400 номеров.

В середине на 1-м и 2-м этажах обустроены круглый холл, магазин, открытый и закрытый бассейны, парильня и пункты бытового сервиса, в том числе парикмахерская и массажный кабинет.

В отеле функционируют банкетный зал, кабинеты собеседования, рестораны, зал с караоке, киоск «Сувениры», книжный магазин, бильярдная, зал игры в настольный теннис и др.

Отель «Молодежь», имеющий оптимальные условия и приветливо обслуживающий гостей, оставит в их душе глубокое впечатление. □



Особые эмоции на берегу пруда. *Фото Чвэ Вон Чхора*

Летний пейзаж прудового берега, покрытого зеленью, в гармонии с дикими утками, спокойно плавающими по водной глади пруда, вызывает особые эмоции у людей.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp ☎ – 1882150 E-mail: flph@star-co.net.kp